STEREO RECEIVER

RZ-2500
RZ-3500 II

OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
BETRIEBSANLEITUNG
BRUKSANVISNING

ENGLISH 4~12

Table of contents

Precautions 4
Connections 5
Panel information 7
Operating procedures 9
Specifications 12

FRANÇAIS 13~21

Table des matières

Précautions 13
Connexions 14
Indications sur le panneau 16
Procédés de réglage 18
Spécifications 21

DEUTSCH 22~30

Inhaltsmaßnahmen

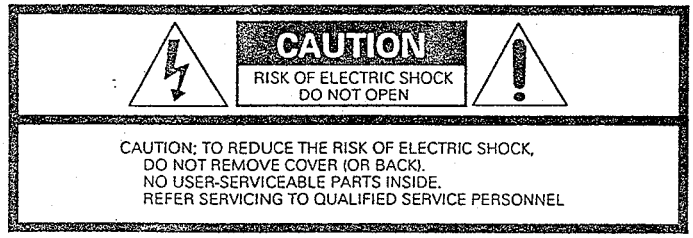
Vorsichtsmaßnahmen 22
Anschlüsse 23
Bedienungsanleitung-Frontplatte 25
Bedienungsverfahren 27
Technische Daten 30

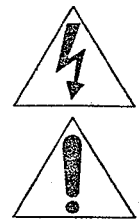
SVENSKA 31~39

Innehåll

Särskilda föreskrifter 31
Anslutningar 32
Information om panelen 34
Användning 36
Tekniska data 39

SANSUI


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL



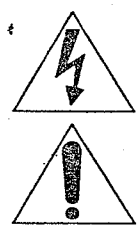
The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons

The exclamation point within an equilaterl triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING: To prevent fire or shock hazard, do not ex pose this appliance to rain or moisture.

- **The appliance conforms with EEC directive 87/308/EEC regarding interference suppression**

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
ATTENTION: POUR REDUIRE LES DANGERS DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS
ENLEVER LE COUVERCLE (OU LE PANNEAU ARRIERE). L'APPAREIL NE
RENFERME AUCUNE PIECE, REPARABLE PAR L'UTILISATEUR
CONFIER TOUTE REPARATION OU ENTRETIEN A UN PERSONNEL QUALIFIE

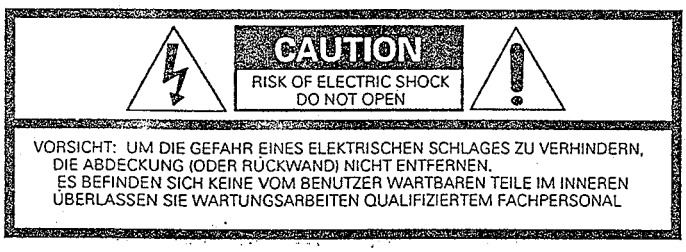


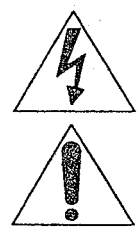
Le symbole à flèche brisée dans un triangle équilatéral a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, à l'intérieur du coffret, d'une "tension dangereuse" non isolée qui est d'une importance suffisante pour constituer un risque de décharge électrique pour les êtres humains

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral a pour but de signaler à l'utilisateur la présence d'explications importantes, relatives à l'exploitation et à l'entretien, dans le texte accompagnant l'appareil

ATTENTION: Pour éviter les dangers d'électrocution ou d'incendie, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

- **Cet appareil est conforme a la directive 87/308 de la CEE, relative a la suppression des interferences.**


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
VORSICHT: UM DIE GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES ZU VERHINDERN,
DIE ABDECKUNG (ODER RÜCKWAND) NICHT ENTFERNEN.
ES BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER WARTBAREN TEILE IM INNEREN
ÜBERLASSEN SIE WARTUNGSARBEITEN QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL

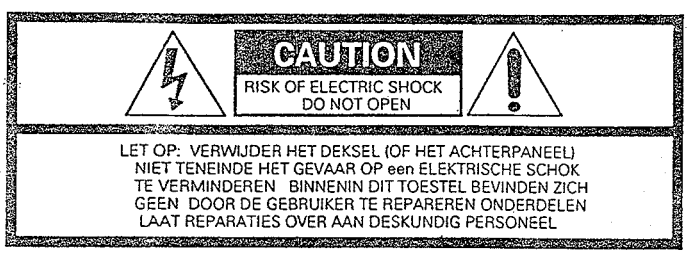


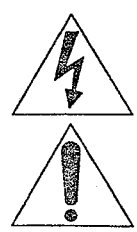
Der Blitz mit dem Pfeil an der Spitze in einem gleichschenkligen Dreieck soll den Benutzer vor nicht isolierter "gefährlicher Spannung" im Produkt warnen, die eine Stromschlaggefahr für Personen darstellen kann

Das Ausrufezeichen in einem gleichschenkligen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Betriebs- und Wartungsanleitungen im mit dem Gerät mitgelieferten Text aufmerksam machen

WARNUNG: Setzen Sie dieses Gerät zur verhütung von Feuer- und Stromschlaggefahr weder Regen noch Feuchtigkeit aus.

- **Das gerät entspricht den eg-richtlinien 87/308/EEC bezüglich der unterdrückung von interferenze.**


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
LET OP: VERWIJDER HET DEKSEL (OF HET ACHTERPANEEL)
NIET TENEINDE HET GEVAAR OP een ELEKTRISCHE SCHOK
TE VERMINDEREN BINNENIN DIT TOESTEL BEVINDEN ZICH
GEEN DOOR DE GEBRUIKER TE REPAREREN ONDERDELEN
LAAT REPARATIES OVER AAN DESKUNDIG PERSONEEL



De bliksemflits met pijl binnen een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de gebruiker te wijzen op de aanwezigheid van niet-geisoleerde "gevaarlijke spanning" binnenin dit toestel dat voldoende krachtig is om een elektrische schok te veroorzaken bij mensen

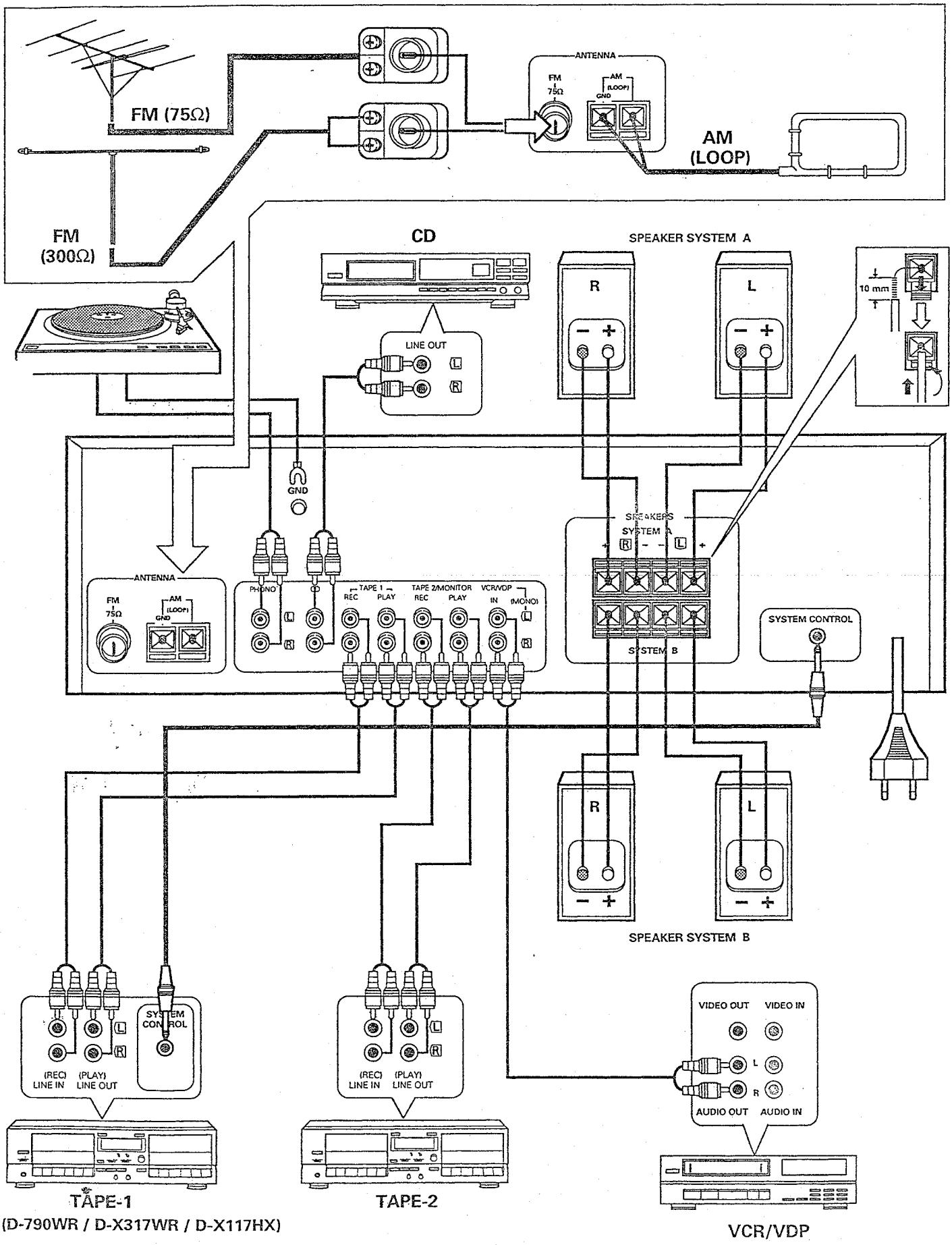
Het uitroepteken binnen een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de gebruiker te wijzen op de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsaanwijzingen (ev reparaties) in de literatuur die vergezeld gaat van dit toestel

VARNING: För att förhindra risk för brand och stötar, skall apparaten inte utsättas för regn eller fukt.

- **Denna apparat uppfyller föreskrifterna om interferensdämpning i eg-direktiv 87/308/EEC.**

Connection Diagram
Diagramme des connexions

Anschlußdiagramm
Kopplingsschemat



Precautions

Be sure to read this section before operating the unit.

Precautions when plugging or unplugging the power cord

* When unplugging the power cord, be sure to hold the plug section while pulling. Pulling the plug out by grasping the cord may cause the cord to break or cause a short to occur and is very dangerous.
* Do not plug or unplug the power cord when your hand is wet or damp as this may cause an electrical shock.
* Do not damage the power cord or place heavy objects on top of the cord as this may cause shock or fire.

Installation precautions

Do not install the unit in any of the following locations since this may result in a deterioration in performance or malfunction:

* Locations exposed to direct sunlight or near objects radiating heat such as heating appliances.
* Locations exposed to moisture or humidity.
* Locations with poor ventilation exposed to dust and dirt.
* Locations which are unstable and not perfectly flat or which are susceptible to vibration.

Do not remove the case, back plate or bottom plate

Do not make any internal inspections or adjustments yourself or touch any of the internal components, as this could damage the unit or cause electrical shock.
The warranty on this unit does not cover any damage or loss of performance caused by internal modifications.

Do not wipe with thinner

Wipe the panels and case from time to time with a soft cloth. Using any kind of thinner, alcohol or volatile liquid will mar the surface, cause blotching on the exterior and erase the markings and should therefore be avoided.
Do not use insecticide sprays in the vicinity.

Do not block the ventilation holes.

The ventilation holes located in the top and bottom of this unit are designed to efficiently utilize air convection to disseminate heat generated inside the unit during operation.
Since excessively high internal temperatures resulting from poor ventilation can cause malfunction or fire, pay particular attention to the following precautions.

* Do not place the unit on a soft surface such as a blanket or thick (long shag) carpet.
* Do not install the unit in a sealed rack or other closed location

Before connecting the power plug

Before connecting the power plug to an electrical outlet, check to be sure that the unit is set to the proper voltage for your area. If the voltage of the unit is improperly set, fire hazard or damage to the unit may result.
If the unit is to be used in an area where the power requirements are different, make sure you consult your nearest authorized SANSUI Service Station.

If the unit is not to be used for a long period

If the unit is not to be used for a long period of time, unplug the power cord from the AC outlet. Leaving the power cord connected may cause an unexpected disaster.

* **In order to simplify the explanations may sometimes differ from the originals.**

In cases such as those listed below, immediately unplug the power cord and contact your dealer or the nearest Sansui service station (see the provided service station list).

If a foreign object enters the unit

If a foreign object such as a hairpin or a coin enters the inside of the unit, continued operation may cause a malfunction, fire, or electrical shock
Be especially careful of this when children are present.

If water enters the unit

Water entering the unit may cause a malfunction, fire, or electrical shock. If waters enters the unit, immediately unplug the power cord taking care not to touch the body of the unit.
Do not place flower vases or cups containing liquids on top of the unit.

If the unit starts operating abnormally

If you detect smoke or an abnormal noise or smell coming from this unit, continued operation may cause the damage to spread or cause or a fire or electrical shock.

Connections

Look at this together with the Connection Diagram on page 3.

Connection precautions

* When making any connections, either disconnect the power plug from the power outlet or turn off the unit's power using the POWER switch
* Insert the plugs securely Improper connection can lead to the generation of noise
* Allowing the lead-in wire of the connected antenna to come into contact with other parts or connecting it improperly may lead to poor reception and noise generation

Various components can be connected to the rear panel terminals as follows:

TAPE-1 Jacks: Connect to a cassette deck-1.
TAPE-2 Jacks: Connect to a cassette deck-2
VCR/VDP (AUDIO IN) jacks: Connect to the AUDIO OUT jacks of VCR (VDP)
CD Jacks: When connected to a Sansui CD player, you can operate the CD player using this unit's remote control unit.
PHONO Jacks: Connect to a turntable
SYSTEM CONTROL jack: By connecting this jack to the SYSTEM CONTROL jack of an electronically-controlled cassette deck from SANSUI, the tape transport can be controlled from the remote control unit of this receiver.

AC outlet

SWITCHED (100W total capacity): The power of the connected components is switched on and off when the unit's POWER switch is operated
* It is extremely dangerous to connect an electrical appliance having a power consumption exceeding the specified capacity Before connecting the appliance or components, check its power consumption rating
* A high voltage flows to the AC outlet and so hairpins or other metal objects must not be inserted since this will result in an electric shock

Speaker Systems

Two sets of speakers (A and B) can be connected to this unit

When viewed from the front (the listening position), the speaker mounted on the left should be connected to the L terminals, and the speaker mounted on the right should be connected to the R terminals Be sure to connect the polarities of the speaker systems and the SPEAKER terminals correctly (+ to +, – to –) If the polarity of one of the speaker systems is connected improperly, sound in the central area between the speakers will appear to be missing, and the position of instruments will not be clear, resulting in a loss of stereo directionality, so take care when connecting

* When connecting, do not allow the conductor of the speaker cords to be exposed from the terminals and come into contact with other terminals.

RZ-3500 II

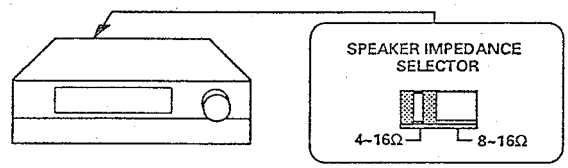
About speaker system impedance

When the two speaker systems connected to the SYSTEM-A and SYSTEM-B terminals are to be used separately or together, their rated impedance may range from 8 ~ 16 ohms.
If one or both of the speaker systems has a rated impedance of less than 8 ohms, the protection circuit may operate during play, or malfunction may result

RZ-2500

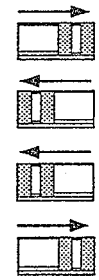
About speaker system impedance

When the two speaker systems connected to the SYSTEM-A and SYSTEM-B terminals are to be used separately, their rated impedance may range from 4 ~ 16 ohms, but when two systems are to be used together (A and B), the rated impedance of both systems should be 8 ohms or more
If one or both of the speaker systems has a rated impedance of less than 4 ohms, the protection circuit may operate during play, or malfunction may result



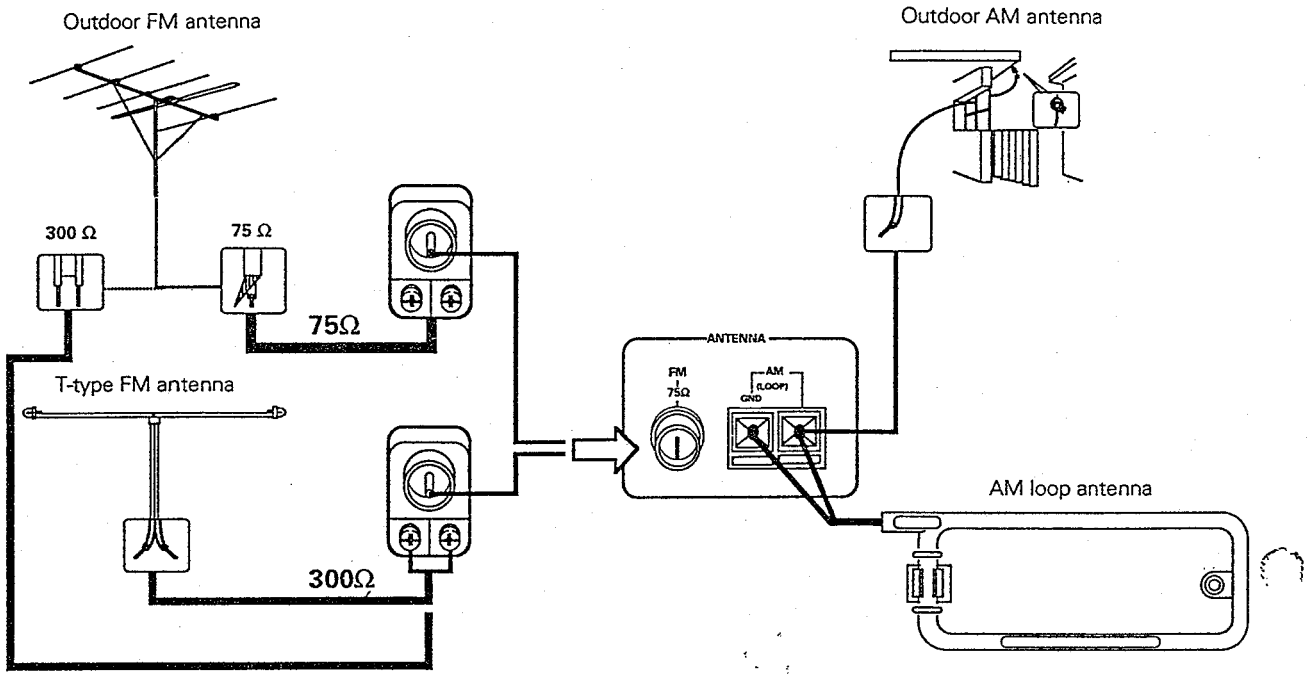
Set the SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR switch as follows

a) When a pair of speakers with an impedance of 8 ohms or more is connected to the A or B terminals: Set to "8~16 ohms"
b) When a pair of speakers with an impedance of less than 8 ohms is connected to the A or B terminals: Set to "4~16 ohms".
c) When pair of speakers with an impedance of 8 to 16ohms are connected to both the A and B terminals Set to "4~16 ohms".
d) When pair of speakers with an impedance of 16 ohms or more are connected to both of the A and B terminals: Set to "8~16 ohms".



CAUTION:

Turn off the POWER switch before using the SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR switch



AM loop antenna connection

Connect the cord of the accessory AM loop antenna to the AM LOOP antenna terminals, and attach it to the antenna holder.

* AM reception is not possible with the loop antenna detached. Even if an outdoor AM antenna is erected, keep this loop antenna in place.
* Do not bring the power cord or the speaker cords near the loop antenna since noise will be generated.
* Reception may be unstable if the loop antenna is installed very close to the wall. Install the antenna away from the wall.

Outdoor AM antenna

When the signals of an AM station received are weak, the sound may be drowned out by other broadcast stations and noise is heard. In particular, the signals are weaker indoors than outdoor while noise can also be picked up from other electrical appliances. In cases like this, proceed as follows:

1. Move the loop antenna and find the position which yields the best reception
2. Place the power cord and speaker cords away from the loop antenna.
3. Try changing the installation location.
   If the reception is still not improved, twist a vinyl-covered conductor and the loop antenna conductor together and connect one end to the AM LOOP antenna terminals and extend the other end outdoors.

* Keep the loop antenna attached even when erecting an outdoor AM antenna. Reception of AM stations is not possible once the loop antenna is removed.

Connecting the T-type FM antenna

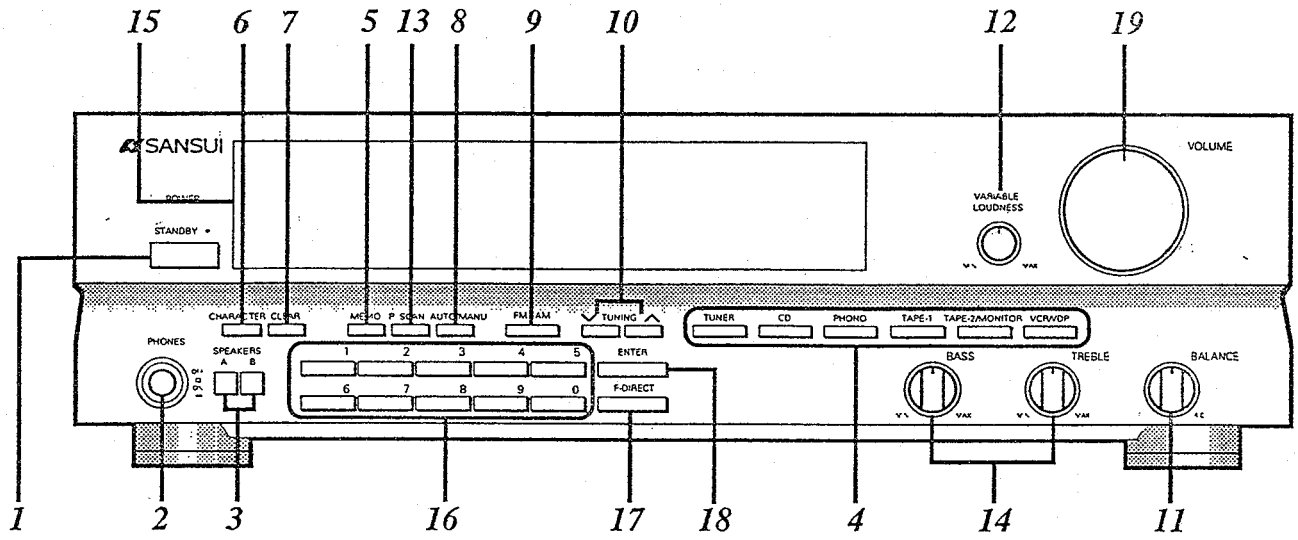
Connect the antenna to the FM 300-ohms antenna terminals, spread the two ends in the shape of the letter "T," find the direction which yields the best reception and secure the antenna to the ceiling or wall. Secure it as high as possible. Reception is unstable if the antenna is installed in a low position or where people as passing by all the time

* Remove the T-type antenna if you connect an outdoor FM antenna.

Connecting the outdoor FM antenna

There are two types of lead-in wires for connecting the receiver with the outdoor antenna: 75-ohms coaxial cable and 300-ohms feeder.

Panel information



POWER Switch

This switch turns the power ON/OFF (STANDBY)

* The STANDBY indicator will illuminate when in standby mode.

NOTE: Even when the POWER switch is at the STANDBY position, power still flows to part of the internal circuitry. When the unit is not being used for a long period of time, the power plug should be disconnected from the AC outlet.

2. PHONES (Headphones) Jack

Connect stereo headphones to this jack

When you want to listen to the sound through your headphones and not through the speakers, set all the SPEAKERS switches to the "OFF" position

3. SPEAKERS Switches

Depress the switch SPEAKERS-A or SPEAKERS-B, corresponding to the terminals to which the speaker system has been connected, to the "ON" position, and sound will then be heard through those speakers.

4. Input Selector

TUNER Button: Press to listen to a radio broadcast. "TUNER" appears in the display. Tuning cannot be carried out unless this button is pressed first

CD Button: Press to listen to a CD or CDV disc "CD" appears in the display

PHONO Button: Press to listen to a record album "PHONO" appears in the display

TAPE-1: Press this button to play a tape in a tape deck-1 connected to the TAPE-1 terminal, or to dub from TAPE-1 to TAPE-2

TAPE-2/MONITOR: Press this button to play a tape in a tape deck-2 connected to the TAPE-2 terminal, or to dub from TAPE-2 to TAPE-1.

* If you wish to listen to another program source, press this button once more, and the "T-2" indicator will go out
* By pressing the TAPE-2 button when recording using TAPE-2, the recorded signal will be output from the PLAY terminal of the tape deck, enabling you to monitor it.

VCR/VDP: Press to listen to the audio from a VCR or videodisc player (VDP)

5. MEMO Button

When presetting a station, press the MEMO button first, then press the PRESET STATION button, and press the ENTER button

6. CHARACTER Button

This button is used with the station call memory function, which lets you assign a name to each preset station, using up to 4 alphanumeric or symbol characters and display it

To assign a character or symbol, first receive a preset station, then press the CHARACTER button, and finally input each character by repeating the cycle of TUNING button → ENTER button

7. CLEAR Button

To clear the character display of a preset station which has been input with the station call memory function, press the CHARACTER button, then the CLEAR button.

8. AUTO/MANU Button

This button switches the tuning mode between AUTO and MANUAL during FM/AM reception. The "AUTO" indicator turns on or off each time the button is pressed

When the "AUTO" indicator is on: AUTO tuning is set. When a TUNING button is pressed, the unit automatically tunes in the next station

When the "AUTO" indicator is off: MANUAL tuning is set. Pressing a TUNING button once changes the reception frequency by one step, and holding a TUNING button pressed changes the reception frequency continuously.

* In MANUAL tuning mode, FM MUTING function is turned off, and the reception becomes monaural.

9. FM/AM Button

Each time this button is pressed while receiving radio broadcasts, the tuner switches between FM and AM.

If pressed while another program source is playing, playback switches to the tuner.

10. TUNING Buttons

Press these buttons to tune in the desired station.

11. BALANCE Control

12. VARIABLE LOUDNESS Control

When listening at low volume, human ears become less sensitive to both high and low frequencies To adjust the balance of the different frequency ranges for a more suitable balance to your ears, turn the LEVEL control to enhance the low and high frequencies When this function is not used, turn the control fully counterclockwise for a flat response.

13. P. SCAN (Preset Scan) Button

Press to activate preset scan tuning, where each preset station is received tor 5 seconds in sequence To stop scanning, press the ENTER button

14. Tone Controls (BASS, TREBLE)

15. Display
Displays the reception frequency, reception band, reception mode, MEMORY indicator, preset channels, input selector mode, and MUTE indicator.
STEREO: The STEREO indicator appears while FM stereo broadcast is received.
SCM (Station Call Memory): This indicator appears when a broadcast station name is entered.

16. PRESET STATION Buttons
Up to 30 FM and AM stations can be memorized under these buttons.

17. F.DIRECT (Frequency Direct) Button
The frequency of the desired station can be entered in numeric digits First press this button, then enter the frequency using numeric buttons 1 to 0, and press the ENTER button.

18. ENTER Button
Press this button to establish the frequency direct tuning or the station call memory operations.
* If the ENTER button is not pressed, these operations are canceled in about 10 seconds

19. VOLUME Control
Turn this control to adjust the volume of the speakers or headphones

Remote Controller

20. CD Player Operation Buttons
I◄◄/►►I Buttons: Use for skipping to a desired tune on a compact disc. These buttons can also be used to recall preset stations when using the tuner.
■ Button: Stop button.
►/II Button: Play/pause button.
DISC Button: When using a Sansui CD-390M, you can use this button to select discs.

21. Tape Deck Operation Buttons
When cassette deck is connected to this unit by the System Control Jacks, the cassette deck functions can be controlled from these buttons.

22. VCR/VDP Button

23. PHONO Button

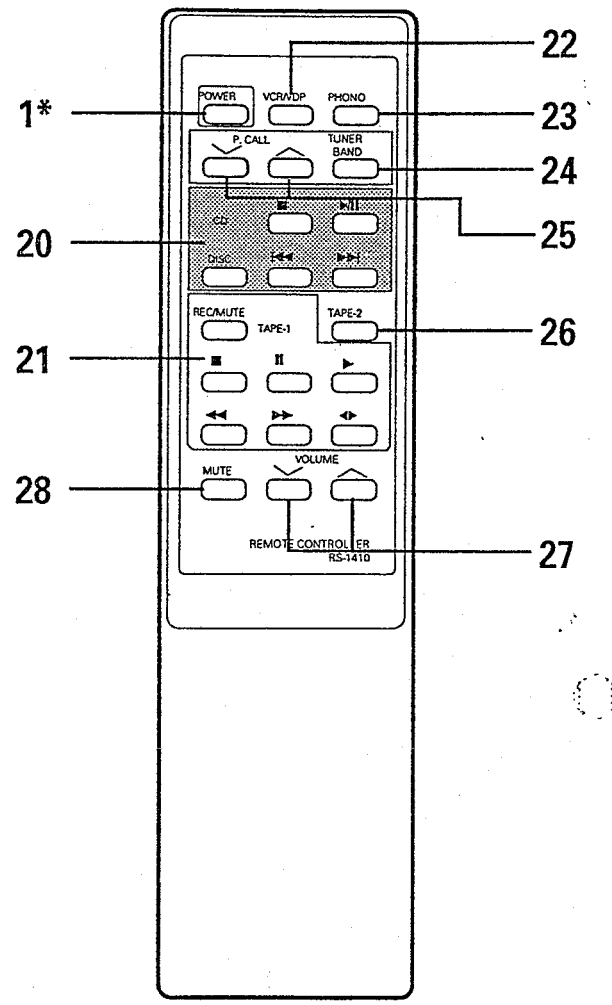
24. TUNER/BAND Button
The unit will switch to "TUNER" when this button is first pressed, and subsequently each time it is pressed the band will be alternately selected.

25. P. CALL Buttons (Preset Call)
Use this button to recall a preset channel.

26. TAPE-2 Button

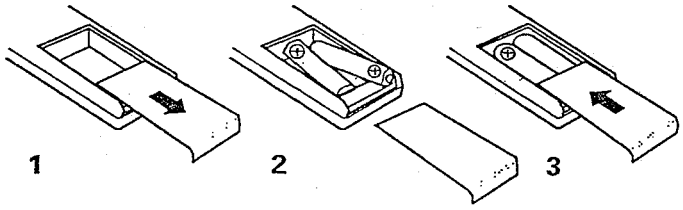
27. VOLUME Buttons
These buttons adjust the overall sound volume.

28. MUTE Button
To mute the sound temporarily, (to answer a phone call. etc..) press this button. Pressing the button again cancels this function.



Inserting the batteries

1. Remove the cover of the battery compartment
2. Insert the two accessory IEC R6 (type "AA") batteries
   Align the polarities of the batteries with the (+) and (–) markings inside the compartment and insert properly
3. Replace the compartment lid



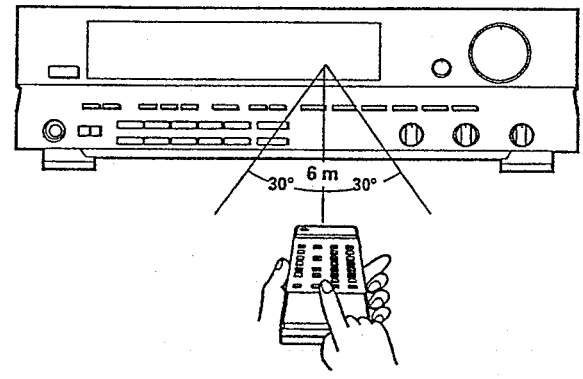
Replacing the batteries

The operating range of the remote controller will be reduced when the batteries wear out. If this happens, replace the two batteries with fresh units.

* Use two 1.5 V IEC R6 (type "AA") batteries with this remote controller.
  Do not mix new batteries with already used batteries.
* Use batteries designed to prevent leakage of the internal electrolyte.

Bear in mind the following points when using the remote controller.

* Point the transmitter of the remote controller properly at the sensor on the unit and operate.
* The remote controller will work within a distance of about about 20 feet from the front of the unit and within a range of about 30 degrees at either side, left or right, provided that there are no obstacles between the remote controller and the unit.
  If the remote controller is brought closer to the unit, this operating angle is increased.
* Exposure to direct sunlight or strong lights such as a spotlight will reduce the operating distance or may make the remote controller inoperable.
* Press each of the control buttons properly one at a time.
* Handle the remote controller properly - do not drop it or splash it with water.
* Do not leave the remote controller in a location where it will be exposed to direct sunlight or to high temperatures or humidity levels



Operating procedures

Basic Operation

Preparations

1. Set the VOLUME control to 0 and set the BALANCE control to the center position.
2. Press the A or B SPEAKERS switch.
   When using headphones, set the A and B switches to OFF.
3. Press the POWER switch on the front panel to turn on the power.

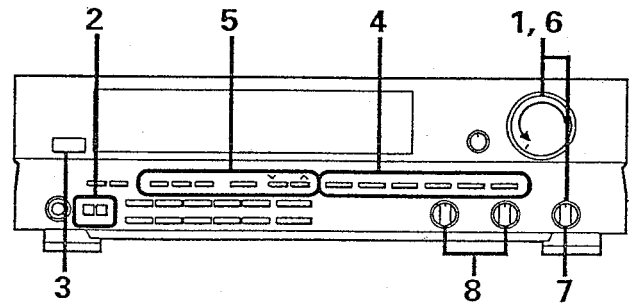
Playing a Program Source

4. Press the desired INPUT SELECTOR button to select the program source, and operate the selected component (CD player, cassette deck, VCR, etc.) to start playback.
5. To listen to a radio broadcast, operate the unit referring to the "Tuning FM and AM stations" section.

Adjusting the Sound Volume and Quality

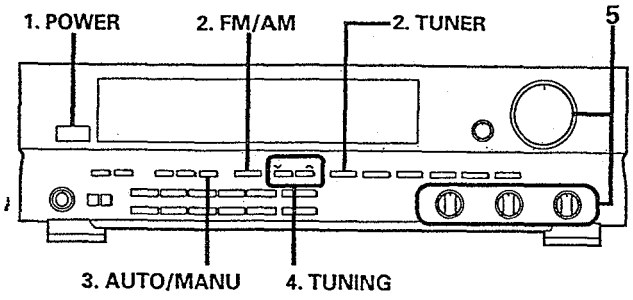
6. Use the VOLUME control to adjust the sound volume
7. Use the BALANCE control to adjust the volume balance between the left and right channels
8. Adjust the sound quality to your liking using the tone controls.

* To temporarily mute the sound, press the MUTE button on the remote control unit. Press the MUTE button once more to restore the sound to its original level



Tuning FM and AM stations

*** Radio broadcasts cannot be received unless an antenna is connected.**



1. Press the POWER switch to ON.
2. Press the TUNER button so that "TUNER" appears on the display, and then press the FM/AM button to select the band.
3. Press the AUTO/MANU button so that the AUTO indicator lights.
4. Press the " ∨ " or " ∧ " segment of the TUNING buttons.
   Auto tuning starts and stops when a broadcast station is received.
   Press the TUNING button again to resume auto tuning
   * To select manual tuning, press the AUTO/MANU button.
   * When manual tuning is selected, the frequency changes every time the button segment is pressed.
     Holding the button segment depressed changes the frequency continuously.
5. Adjust the volume and tone.

* The FM STEREO indicator lights when an FM stereo broadcast is received.

* To listen to an FM stereo broadcast in monaural, press the AUTO/MANU button.

* *This operation cannot be carried out using the remote control unit*

Reception of weak station

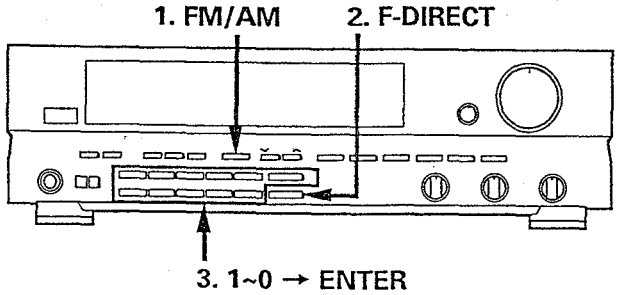
If the signal level of the received station is weak, the station may not be able to be received with auto tuning, the reception may contain noise, or the audio may be cut off by the FM muting circuit. In this case, turn off the AUTO/MANU button.

Frequency Direct Tuning

When the frequency of the desired radio station is known, it can be tuned by entering the frequency in digits.

1. Press the FM/AM button to select the receiving band.
2. Press the F.DIRECT button; "– – –" will be displayed for about 8 seconds.
3. Compose the frequency using the numeric buttons, and press the ENTER button.
   For example, to enter 103 5 MHz, press buttons in order of, F.DIRECT → 1 → 0 → 3 → 5 → ENTER.

* Frequencies which cannot be received by the unit are ignored.



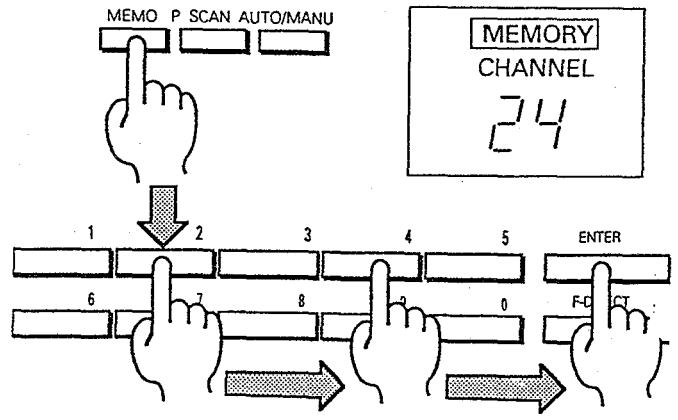
Memorizing preset stations

With this function, you can randomly preset up to 30 of your favorite FM and AM stations

Once a station is preset, you can recall the station by simply designating the preset number.

Since you can only tune in preset stations when tuning with the remote control unit, it is recommended to go ahead now and preset all stations that you will want to listen to.

* The preset station memorizing operation cannot be carried out using the remote control unit.



1. Press the FM/AM and TUNING buttons to tune in a desired station.
2. Press the MEMORY button. "MEMORY" blinks for 8 seconds.
3. While "MEMORY" is blinking, enter a number from 1 to 30. The entered number blinks for 8 seconds.
4. While the number is blinking, press the ENTER button. The blinking stops and the preset operation is completed
5. Repeat steps 1-4 to preset all of the stations you frequently listen to

* Press each successive button within 8 seconds

Recalling a preset station

1. **Recalling by specifying the channel number.**
   To recall CH3, for example, press 3 → ENTER in this order.
   To recall CH27, for example, press 2 → 7 → ENTER in this order.

* *The band is switched according to the band of the preset station.*

2. **Recalling by preset scan tuning.**
   Press the P. SCAN button. Each preset station will be received for about 5 seconds in sequence. When the desired station is received, press the ENTER button. The preset scan is canceled and the station will be received continuously.

* When the current reception mode is FM, only the FM preset stations are scanned. When the current reception mode is AM, only the AM preset stations are scanned.

* The "P. scan" indicator blinks during preset scanning.

* If the ENTER button is not pressed, preset scanning stops after two cycles.

3. **Recalling with the remote controller.**
   To switch preset channels, press the P. CALL button on the remote controller. Pressing the ^ or v button once increases or decreases the channel by 1, and holding the button depressed change it continuously.

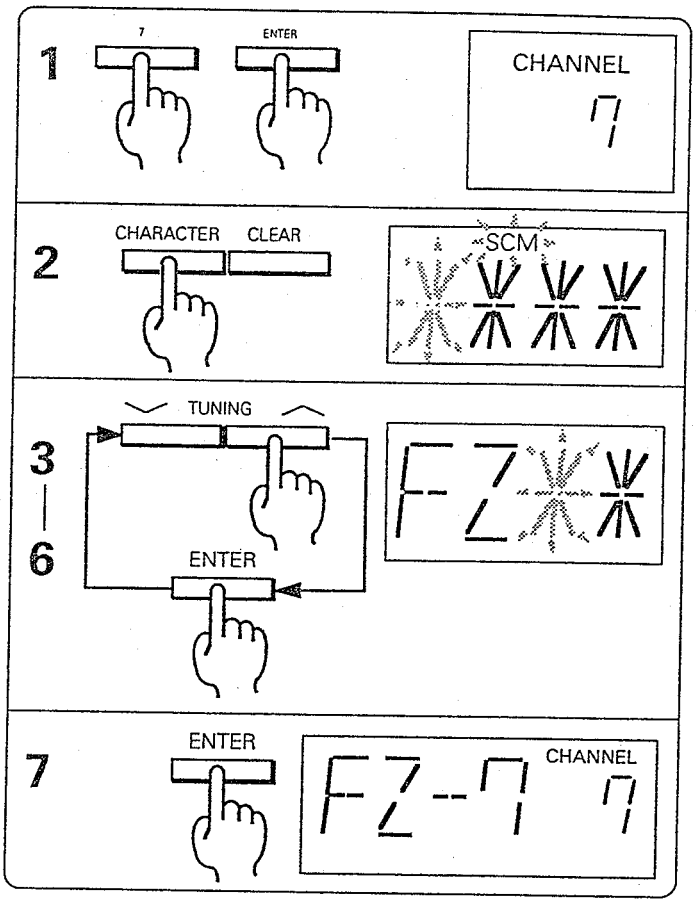
Station call memory system

This system lets you assign a name to each preset station, using alphanumeric or symbol characters

Example of the procedure: To assign the name "FZ-7" to the station preset for channel 7.

1. Recall channel 7 by pressing 7→ ENTER in this order.
2. Press the CHARACTER button
   The "****" display appears, with the "*" in the leftmost column blinking
3. Press the TUNING ∧ button, the character in the left column changes in sequence, "ABC.... ".
   When "F" appears, press the ENTER button
4. The second column will start blinking, Press the ∧ button until "Z" appears, and then press the ENTER button
5. The third column will start blinking. Press the ∨ button. After the symbols " = > < / " have appeared and disappeared, "–" will appear, if you pass the desired "–" symbol, press the ∧ button until it appears, and then press the ENTER button.
6. The fourth column will start blinking, Press the ∨ button until "7" appears, and then press the ENTER button. the input is completed
7. From now on, when channel 7 is selected from another preset channel. "FZ-7" and channel "7" will appear in the display.

* Keep the interval between inputs less than 10 seconds.



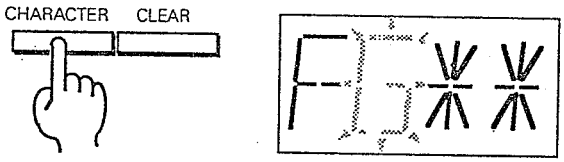
...se of blanks

If the name to be assigned is of 3 characters of less, it is necessary to insert (a) blank(s). The blank symbol (nothing is displayed) is found before the "0" character. Locate it by pressing the ∧ or ∨ button, and then press the ENTER button.

Correction of characters

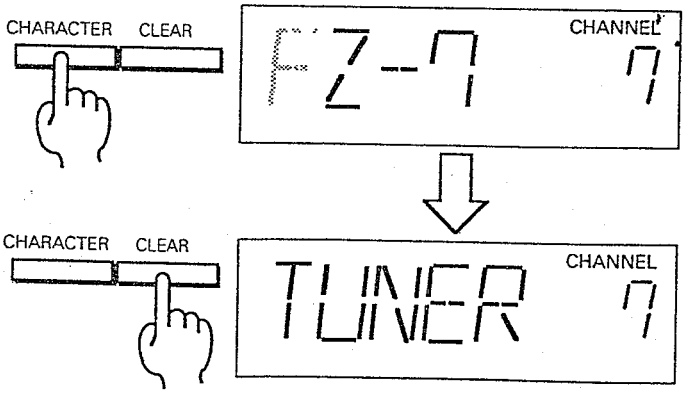
While the "*" mark of a character is blinking, pressing the CHARACTER button stops the input of the blinking column and lets you correct the column to the left: input the correct character, and the press the ENTER button

To correct a character after having entered all of the 4 characters, cancel the name itself by following the character display cancellation procedure below, and enter the 4 characters from the beginning



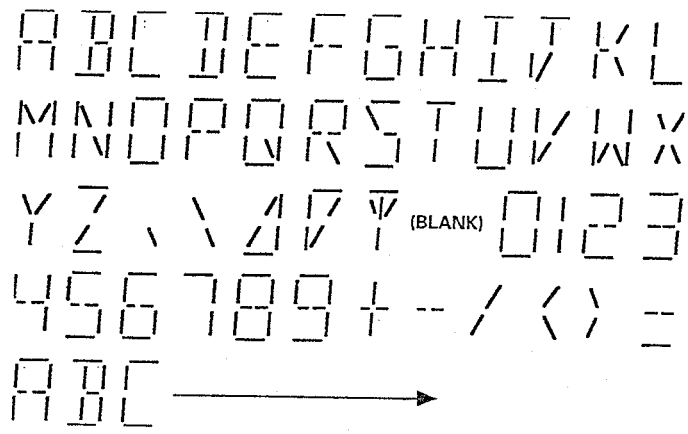
Character display cancellation

To cancel the entire character display, press the CHARACTER button and then the CLEAR button while the character display is shown.



Usable characters

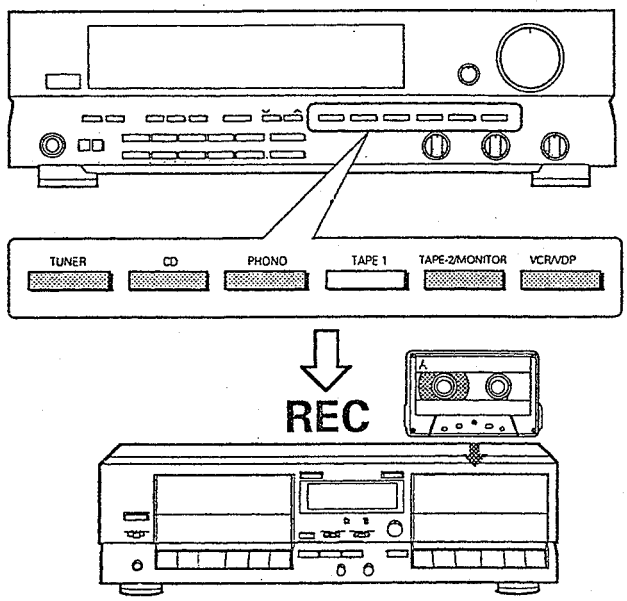
The following characters are available The character before "0" is the blank Various symbols can also be combined with the alphanumerics



Recording on a tape

Recording program source

You can record a program source such as a record or compact disc onto a tape deck connected to the TAPE REC terminals.



1. Press the input selector button to select the program source that you wish to record.
   Recording a record: Press the PHONO button.
   Recording a radio broadcast: Press the TUNER button.
   Recording a compact disc: Press the CD button.
   Recording a VCR: Press the VCR/VDP button.
2. Start recording on a tape in the tape deck
* You cannot adjust the volume and tone of the signals being recorded using the volume and tone controls.

Dubbing from tape to tape

You can also perform dubbing using a cassette deck (tape 1) connected to the TAPE-1 terminals or another cassette deck (tape 2) connected to the TAPE-2 terminals.

Dubbing from tape 1 to 2

1. Press the TAPE-1 input selector button.
2. Play back a tape on tape 1 (cassette deck).
3. Operate tape 2 (cassette deck) to start recording.

Dubbing from tape 2 to tape 1

1. Press the TAPE-2/MONITOR button so that the "T-2" indicator appears.
2. Play back a tape on tape 2 (cassette deck).
3. Operate tape 1 (cassette deck) to start recording

Playback VCR or VDP

Press the VCR/VDP button so that the "VCR" indicator appears. Then the audio from a VCR or VDP (videodisc player) can be reproduced through this unit.

Specifications

RZ-2500

Power output
Min. RMS, both channels driven, from 20 to 20,000 Hz, with no more than 0 09% total harmonic distortion.
32 watts per channel into 8 ohms
DIN: 38 watts per channel into 8 ohms at 1kHz.
Load impedance.. ... . 4 to 16 ohms

RZ-3500 II

Power output
Min. RMS, both channels driven, from 20 to 20,000 Hz, with no more than 0.09% total harmonic distortion.
50 watts per channel into 8 ohms.
DIN: 65 watts per channel into 8 ohms at 1kHz
Load impedance. ....8 to 16 ohms

Frequency response
PHONO (MM)..... ....20 to 20,000 Hz, +0.5 dB, –0 5 dB (at 1 watt)
CD, TAPE-1,2, VCR/VDP..... 10 to 70,000 Hz, +1 dB, –3 dB (at 1 watt)
Input sensitivity and impedance (at 1 kHz)
PHONO (MM).... ..... 2.5 mV/47 kohms
CD .... 200 mV/47 kohms
TAPE-1,2, VCR/VDP..... .... 150 mV/47 kohms
Signal to noise ratio (Over all, 0 dB=1 watt, A-network)
PHONO (MM). ... . 73 dB
CD; TAPE-1,2, VCR/VDP. 90dB
Controls
BASS..... ....±8 dB at 50 Hz
TREBLE.. .... ±7 dB at 10 kHz
LOUDNESS (VOLUME. –30dB position)
(VARIABLE LOUDNESS; MAX) . +10 dB at 50 Hz
+6 dB at 10 kHz

FM Section
Tuning range . ...87.5 to 108 MHz
Usable sensitivity
Mono .... 13.2 dBf (2 5 µV/IHF T-100)
50 dB quieting sensitivity
Mono..... ... .18 0 dBf
Stereo..... . .. .40 dBf
Signal to noise ratio at 65 dBf
Mono. .... 76 dB
Stereo..... .... 70 dB
Distortion at 65 dBf
Mono .... less than 0 3 % at 1,000 Hz
Stereo..... .... less than 0 5 % at 1,000 Hz
Stereo separation . ... 40 dB at 1,000 Hz
Frequency response .. .. 30 to 15,000 Hz +1 dB, –3 dB
Antenna input impedance. . .... 75 ohms unbalanced

AM Section
Tuning range..... .... 531 to 1,602 kHz
Usable sensitivity.. .. . .55 dB/m (562 µV/m)
Signal to noise ratio . ... .40 dB (antenna input 85 dB/m)

Others
Power requirements . .. . . . .230 V (50 Hz)

RZ-2500
Power consumption ... . 250 watts
Dimensions.. .. .. 430 mm (16-15/16") W
125 mm (4-15/16") H
335 mm (13-1/4") D
Weight..... . ... .6 5 kg (14 3 lbs) net

RZ-3500 II
Power consumption . ... 270 watts
Dimensions..... ... .430 mm (16-15/16") W
125 mm (4-15/16") H
335 mm (13-1/4") D
Weight.. .... 6 8 kg (15 0 lbs) net

* **Design and specifications subject to changes without notice for improvements.**

Précautions

Bien lire cette section avant de faire fonctionner l'appareil.

Précautions lors du branchement ou débranchement du cordon d'alimentation

* Lors du débranchement du cordon d'alimentation, bien tenir la section de la prise. Il est dangereux de débrancher l'appareil en tirant sur le cordon car ceci peut provoquer sa rupture ou un court-circuit.
* Ne pas brancher ni débrancher le cordon d'alimentation avec les mains mouillées ou humides car ceci peut provoquer un choc électrique.
* Ne pas endommager le cordon d'alimentation ni placer d'objets lourds dessus car ceci peut provoquer un choc électrique ou un incendie.

Précautions d'installation

Ne pas installer l'appareil dans les endroits suivants Il pourrait en résulter une altération des performances ou un fonctionnemet défectueux:

* Endroits exposés directement au soleil ou à proximité d'objets dégageant de la chaleur comme les appareils de chauffage par exemple.
* Endroits exposés à l'humidité.
* Endroits instables et imparfaitement plats ou susceptibles de recevoir des vibrations.
* Endroits mal aérés exposés à la poussière et à la saleté.

Ne pas retirer le coffret, la plaque arrière ni la plaque du dessous

Ne pas effectuer des inspections ou ajustements internes vous-même ni toucher les éléments internes car ceci peut endommager l'appareil ou provoquer un choc électrique.
La garantie de cet appareil ne couvre aucun dommage ni perte de performances provoqués par des modifications internes.

Ne pas essuyer avec des amincisseurs

Essuyer les panneaux et le coffret de temps en temps avec un chiffon doux. Le fait d'utiliser un amincisseur, un liquide à base d'alcool ou volatile abîme les surfaces, engendre des taches sur l'extérieur et efface les inscriptions Il convient donc d'eviter ces produits.
Ne pas utiliser de bombes insecticides à proximité de l'appareil.

Ne pas bloquer les orifices d'aération

Les orifices d'aération dur le arrière et le dessous de cet appareil sont prévus pour éliminer efficacement la chaleur provoquée lors du fonctionnement de l'appareil Du fait que de hautes températures internes provoquées par une mauvaise aération peuvent provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie, respecter en particulier les précautions suivantes.

* Ne pas placer l'appareil sur une surface molle comme un couverture ou un tapis épais (à longs poils).
* Ne pas installer l'appareil dans un meuble clos ou autre endroit fermé

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant longtemps .

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant longtemps, en débrancher le cordon d'alimentation de la prise CA Si le cordon est laissé branché, un accident peut se produire.

Dans l'un des cas dont la liste suit, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation et contacter votre revendeur ou centre de service Sansui le plus proche (voir la liste des centres de service fournie).

Si un objet pénètre dans l'appareil

Si un objet comme une épingle à cheveux ou une pièce pénètre dans l'appareil, son fonctionnement peut provoquer une panne, un incendie ou un choc électrique.
Attention en particulier en présence d'enfants.

Si de l'eau pénètre dans l'appareil

La pénétration d'eau dans l'appareil peut provoquer une panne, un incendie ou un choc électrique. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation en faisant attention à ne par toucher le corps de l'appareil.
Ne pas placer de vases ni de verres contenant du liquide sur l'appareil.

Si l'appareil commence à fonctionner anormalement

Si vous détectez de la fumée ou un bruit anormal ou encore si une odeur émane de l'appareil, son fonctionnement peut faire empirer la panne ou provoquer un incendie ou un choc électrique.

Avant de brancher la fiche du cordon d'alimentation

Toutefois, avant de brancher la fiche du cordon d'alimentation dans une prise du secteur, il convient de vérifier la compatibilité du réglage du sélecteur avec la tension de la région d'utilisation. Si le réglage de la tension de l'appareil est inexact, on s'expose à un danger d'incendie et à des dégâts de l'appareil.
Si l'appareil doit être utilisé dans une région où l'alimentation secteur est différente, prière de consulter une station service SANSUI autorisé avant la mise en marche

FRANÇAIS

Connexions

FRANÇAIS

Consulter ceci avec le diagramme des connexions de la page 3.

Précautions à prendre pour les connexions

* Lorsqu'on effectue les connexions, déconnecter la fiche d'alimentation de la prise d'alimentation, ou bien mettre l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur d'alimentation (POWER).
* Introduire les fiches à fond. Des connexions imparfaites peuvent engendrer des parasites.
* Si on laisse le câble d'amenée de l'antenne connectée entrer en contact avec les autres pièces ou si la connexion n'est pas correctement effectuée, la réception risque d'être mauvaise et brouillée de parasites

Il est possible de raccorder plusieurs appareils aux bornes du panneau arrière comme suit:

Prises TAPE-1: Les raccorder à une platine à cassette.
Prises TAPE-2: Les raccorder à une platine à cassette.
Prises VCR/VDP (AUDIO IN): Les raccorder aux prises AUDIO OUT du magnétoscope 1 (VDP).
Prises CD: Quand elles sont raccordées à un lecteur CD SANSUI, il est possible de faire fonctionner ce lecteur par la télécommande de cet appareil.
Prises PHONO: Les raccorder à une platine tourne-disque
Prise SYSTEM CONTROL: En connectant cette prise sur la prise SYSTEM CONTROL d'une platine à cassette SANSUI contrôlée électroniquement, le transport de bande peut être contrôlé depuis la télécommande de cet ampli-syntoniseur.

Prise CA

SWITCHED (capacité totalede 100W): Les composants reliés à l'appareil sont sous tension ou hors tension lorsque l'on actionne l'interrupteur POWER de l'appareil.
* Il est extrêment dangereux de brancher un appareil électrique dont la consommation de puissance dépasse la capacité spécifiée Avant de brancher l'appareil ou le composant, véfifier l'indice de sa consommation de puissance.
* Une tension élevée circule aux prise CA. Il ne faut donc introduire ni aiguilles à cheveux ni aucun autre objt métallique dans l'appareil car cela provoquerait un choc électrique.

Systèmes d'enceintes acoustiques

Deux paires d'enceintes acoustiques (A et B) peuvent également se raccorder à l'appareil.

Relier les enceintes aux bornes SPEAKERS prévues sur le panneau arrière de l'appareil à l'aide des cordons d'enceinte. Il est possible de relier deux paires d'enceintes à l'appareil, l'une aux bornes d'enceintes 9SPEAKERS) SYSTEM-A, et l'autre aux bornes SYSTEM-B Lorsqu'on se trouve en face de l'appareil (vu de la position d'écoute), l'enceinte montée à gauche doit être reliée aux bornes L (gauche), et l'enceinte montée à droite aux bornes R (droite).
Bien faire correspondre les polarités des enceintes avec celles des bornes (+ à + et – à –). Si les polarités l'une des enceintes sont inversées, le son entre les deux enceintes aura l'air de s'évanouir, et la position des instruments ne sera pas claire, ce qui résultera en une perte de la directionnalité stéréo On fera donc attention en effectuant les connexions.
* Lorsqu'on effectue les connexions, la partie dénudée du conducteur des cordons d'enceinte ne doit pas dépasser des bornes ni entrer en contact avec d'autres bornes

RZ-3500 II

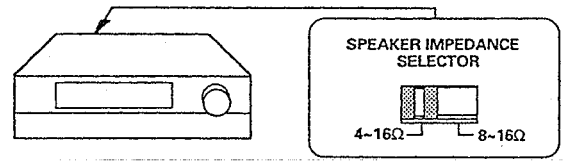
A propos de l'impédance des enceintes

Lorsque les deux paires d'enceintes reliées aux bornes SYSTEM-A et SYSTEM-B fonctionnent séparément ou ensemble, leur impédance nominale peut aller de 8 à 16 ohms
Si l'une seulement des deux paires d'enceintes a une impédance nominale inférieure à 8 ohms, le circuit de protection risque de se déclencher pendant la lecture, ou un mauvais fonctionnement de se produire

RZ-2500

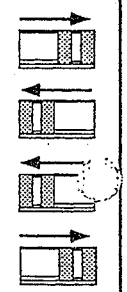
A propos de l'impédance des enceintes

Lorsque les deux paires d'enceintes reliées aux bornes SYSTEM-A et SYSTEM-B fonctionnent séparément, leur impédance nominale peut aller de 4 à 16 ohms; mais si les deux paires d'enceintes fonctionnent en même temps (A et B), l'impédance nominale des deux paires d'enceintes devra être égale ou supérieure à 8 ohms.
Si l'une seulement des deux paires d'enceintes a une impédance nominale inférieure à 4 ohms, le circuit de protection risque de se déclencher pendant la lecture, ou un mauvais fonctionnement de se produire.



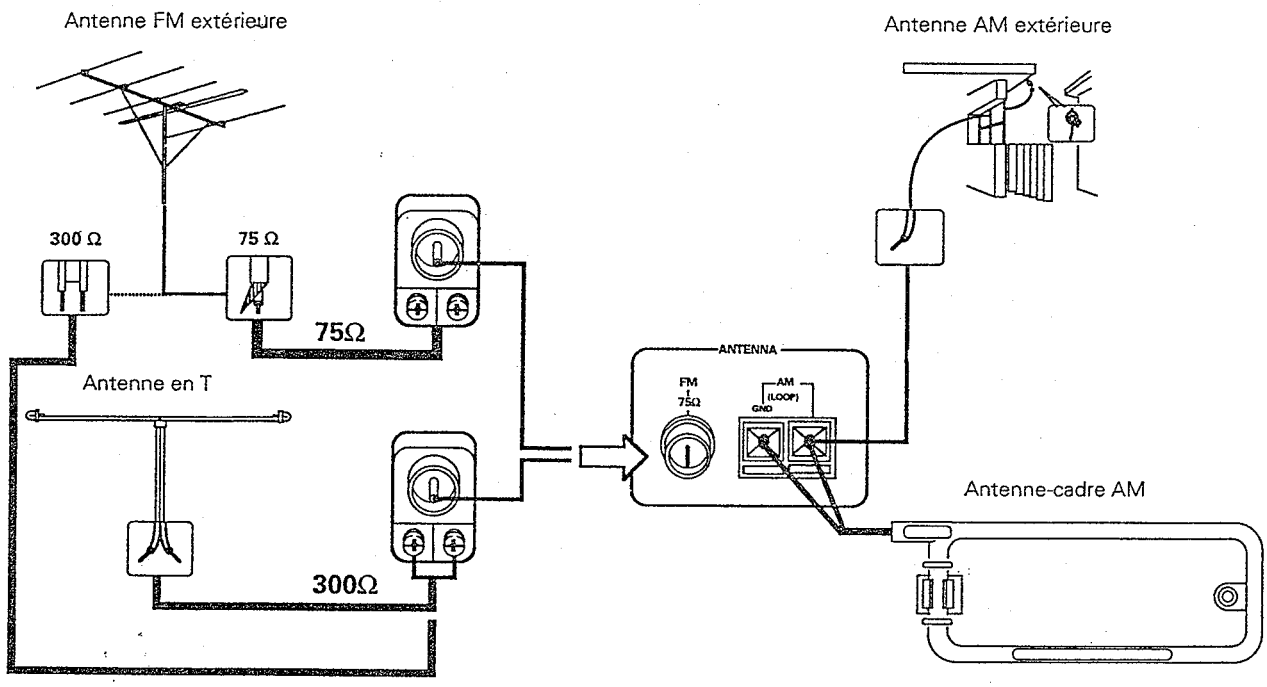
En tenant compte de l'impédance des enceintes utilisées, régler le commutateru SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR comme suit:

a) Lorsqu'une paire d'enceintes avec une impédance de 8 ohms ou plus est raccordée aux bornes A ou B Régler sur "8~16 ohms".
b) Lorsqu'une paire d'enceintes avec une impédance inférieure á 8 ohms est raccordée aux bornes A ou B Régler sur "4~16 ohms".
c) Lorsqu'une paire d'enceintes avec une impédance de 8 á 16 ohms est raccordée aux bornes A et B Régler sur "4~16 ohms".
d) Lorsqu'une paire d'enceintes avec une impédance de 16 ohms ou plus est raccordée aux bornes A et B: Régler sur "8~16 ohms"



ATTENTION

Mettre le commutateur POWER hors tension avant d'utliser le commutanteru SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR



Connection de l'antenne-cadre AM

Connecter le cordon de l'antenne-cadre AM fournie aux bornes d'antenne-cadre AM, et fixer l'antenne à l'aide du support d'antenne fourni en accessoire.
L'extrémité du cordon de l'antenne-cadre AM fournie avec l'appareil se compose d'une âme et d'un fil de terre. Les parasites captés par le cordon sont dérivés à la terre par l'intermédiaire du fil de terre En conséquence, si l'on ne relie pas correctement l'âme et le fil de terre, les parasites ne seront pas réduits Relier le fil de terre à la borne de terre (GND) et l'âme à la borne AM en s'aidant du schéma

* La réception AM n'est pas possible si l'antenne-cadre est détachée. Même si l'on dispose d'une antenne AM extérieure, laisser cette antenne-cadre en place.
* Ne pas approcher le cordon d'alimentation ou les cordons d'enceinte de l'antenne-cadre car ceci engendrerait des parasites
* La réception risque d'être instable si l'antenna-cadre est installée très près d'un mur. L'èloigner un peu du mur.

ntenne AM extérieure

Lorsque les signaux qui oarviennent d'une station AM sont faibles, le son est encombré par les autres stations émettrices et l'on perçoit des parasites. En particulier, les sons sont plus faibles en intérieur qu'à l'extérieur car il peut également capter les parasites d'autres appareils électriques Dans ce cas, procéder de la façon suivante:

1. Bouger l'antenne-cadre de façon à trouver la position qui donne la meilleure réception.
2 Eloigner le cordon d'alimentation et les cordons des enceintes de l'andenne-cadre.
3 Essayer de changer l'amplacement de l'appareil
Si le réception n'est toujours pas meilleure, torsader un conducteur à enveloppe de vinyle avec le conducteur de l'antenne-cadre et connecter l'une des extrémités aux bornes d'antenne-cadre AM et déployer l'autre extrémité dehors

* Laissor l'antenne-cadre fixée même si l'on installe une antenne AM extérieure. La réception des stations AM n'est pas possible si l'antenne-cadre est retirée

Connexion de l'antenne en T

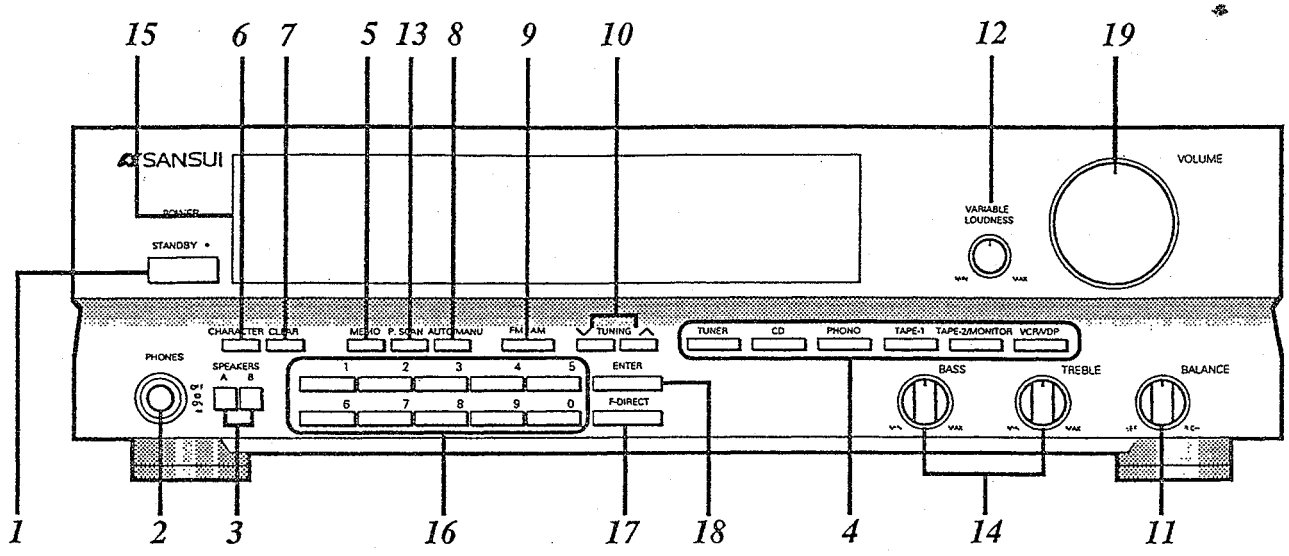
Connecter l'antenne aux bornes d'antenne FM de 300 ohms, déployer ses deux extrémités pour former un "T" trouver la direction qui assure la meilleure réception et fixer l'antenne ao plafond ou à un mur. La fixer aussi solidement que possible. La rèception sera instable si l'antenna est installée trop bas ou dans un endroit o ù tout le monde passe sans arrêt.

* Retirer l'antenne en "T" lorsque l'antenne FM extérieure est connectée

Connexion de l'antenne FM extérieure

Il y a deux sortes de câbles d'amenée pour connecter le tuner à l'antenne extérieure un câble coaxial de 75 ohms, et une descente d'antenne de 300 ohms

Indications sur le panneau



1. Interrupteur (POWER)

Sert à mettre l'appareil en marche et à l'arrêter (attente).

* L'indicateur STANDBY s'allume pendant le mode d'attente.

REMARQUE : Quand l'interrupteur est à la position d'attente (STANDBY), une partie des circuits reste alimentée. Quand on compte ne pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, débrancher le cordon CA de la prise de courant.

2. Prise de casque d'écoute (PHONES)

Brancher un casque d'écoute stéréo dans cette prise.

Pour écouter le son à l'aide d'un casque, à la place des enceintes, mettre les sélecteurs d'enceintes (SPEAKERS) à la position d'arrêt (OFF).

3. Sélecteurs d'enceintes (SPEAKERS)

Presser le sélecteur d'enceintes A (SPEAKERS A) ou d'enceintes B (SPEAKERS B), selon les bornes dans lesquelles on a branché une paire d'enceintes, pour le mettre à la position de marche (ON). Les enceintes correspondantes reproduisent le son Si les deux sélecteurs sont à la position de marche (ON), les deux paires d'enceintes reproduisent simultanément le son.

4. Sélecteur d'entrée

Touche TUNER: L'enfoncer pour écouter une émission radiophonique L'indication "TUNER" apparaît sur l'affichage Il est impossible de réaliser la syntonisation tant que cette touche n'est pas d'abord enclenchée

Touche CD: L'enfoncer pour écouter un disque compact. L'indication "CD" apparaît sur l'affichage

Touche PHONO: L'enfoncer pour écouter un disque analogique. L'indication "PHONO" apparaît sur l'affichage.

Touche TAPE-1: Appuyer sur ce sélecteur pour lire une bande sur le magnétophone reliés à la borne TAPE-1, ou pour effectuer un copiage du magnétophone 1 sur magnétophone 2

Touche TAPE-2/MONITOR: Y appuyer pour lire une bande sur le magnétophone relié à la borne TAPE-2/MONITOR, ou pour effectuer un copiage de la platine 2 sur la platine 1.

* Si l'on veut écouter une autre source de programme, appuyer une nouvelle fois sur le sélecteur; le témoin "T-2" s'éteint

* Si l'on appuie sur le sélecteur de magnétophone 2 (TAPE-2) lors d'un enregistrement sur le magnétophone 2, le signal enregistré sera envoyé par la borne PLAY du magnétophone, ce qui permettra de le contrôler.

Touche VCR/VDP: La presser pour lire le magnétoscope ou d'un lecteure de disque vedéo.

5. Touche de mémorisation (MEMO)

Lors du préréglage d'une station, presser la bouton MEMORY, les boutons PRESET STATION, la bouton ENTER dans cet ordre.

6. Bouton de caractères (CHARACTER)

S'utilise avec la fonction de mémoire de station ou de mémoire d'ambiophonie, afin d'attribuer un nom de 4 caractères alphanumériques ou symboliques à chaque station présélectionnée et de l'afficher.

Pour attribuer un caractère ou un symbole, régler d'abord l'appareil sur la station présélectionnée puis presser le bouton de caractères Rentrer ensuite chaque caractère en répétant le cycle "bouton d'accord (TUNING) → button d'entrée (ENTER)".

7. Bouton d'effacement (CLEAR)

Pour effacer l'affichage des caractères d'une station présélectionnée entrée à l'aide de la mémoire de station, presser le button de caractères (CHARACTER) puis le bouton d'effacement (CLEAR)

8. Touche AUTO/MANU

Cette touche commute le mode d'accord entre AUTO (automatique) et MANU (manuel) pendant la réception FM/AM. L'indication "AUTO" s'allume ou s'éteint chaque fois que la touche est enfoncée.

Quand l'indication AUTO est allumée: L'accord automatique est actif. Quand une touche TUNING est enfoncée, l'appareil syntonise automatiquement la station suivante.

Quand l'indication AUTO est éteinte: L'accord manuel est actif. L'enclenchement d'une touche TUNING change les fréquences de réception une à une, tandis qu'une poussée maintenue change les fréquences de manière continue.

* En mode de syntonisation MANUAL, la fonction FM MUTING est coupée et la réception devient monaurale.

9. Touche FM/AM

A chaque pression sur cette touche lors de la réception d'émissions radio, le syntoniseur commute entre FM et AM. Si elle est pressée alors qu'une autre source de programme est lue, la lecture commute sur le syntoniseur.

10. Boutons d'accord (TUNING)

Presser ces boutons pour accorder à la station désirée.

11. Commande d'équilibrage (BALANCE)

12. Commutateur de contour variable (VARIABLE LOUDNESS)

Lors de l'écoute à bas volume, les oreilles humaines deviennent moins sensibles aux hautes et basses fréquences. Pour ajuster la balance sur des gammes de frequences diverses pour une balance convenant aux oreilles humaines, tourner la commande LEVEL pour mettre les basses et hautes fréquences en valeur Quand cette fonction n'est pas utilisée, tourner la commande complétement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour une réponse uniforme

13. Touche de balayage des préréglages (P. SCAN)
La presser pour activer la sysntonisation par balayage des préréglages, et chaque station est regue pendant 5 secondes, l'une à la suite de l'autre. Pour arrêter le balayage, presser la touche ENTER.

14. Commandes de tonalité (BASS/TREBLE)

15. Affichage
Affiche la fréquence de réception, la gamme d'onde, le mode de réception, l'indication "MEMORY" (mémorisation), les canaux préréglées, le mode du sélecteur d'entrée et l'indication "MUTE" (sourdine).
STEREO: L'indicateur STEREO apparaît alors qu'une émission FM stéréo est reçue.
SCM (mémoire de rappel de station): Cet indicateur apparaît quand un nom de station d'émission est entré.

16. Boutons de présélection des stations (PRESET STATION)
Permettent de mémoriser jusqu'à 30 stations FM et AM.

17. Touche de fréquence directe (F.DIRECT)
La fréquence de la station voulue peut être entrée par des chiffres numériques
D'abord presser cette touche, entrer la fréquence avec les touches numériques 1 à 0 puis presser la touche ENTER.

18. Bouton d'entrée (ENTER)
Sert à utiliser l'accord direct de fréquence ou la mémoire de station
* Si l'on n'appuie pas sur ce bouton, l'accord direct de fréquence ou de mémoire de station est annulé au bout de 10 secondes.

19. Commande de volume (VOLUME)
Tourner cette commande pour ajuster le volume des haut-parleurs ou du casque d'écoute.

Télécommande

20. Touches d'exploitation du lecteur CD
Touches ⏮/⏭: Les utiliser pour passer à la piste souhaitée du disque. Ces touches servent également à rappeler les stations préréglées, quand le tuner est en service.
Touche d'arrêt (■): Appuyer sur cette touche pour complètement la lecture du disque.
Touche de pause/lecture (⏵/⏸): Appuyer sur cette touche pour arrêter provisoirement ou commencer la lecture du disque compact.
Touche DISC: Quand un autochangeur de disques compacts Sansui est utilisé, utiliser cette touche pour choisir les disques à reproduire.

21. Touches d'exploitations de platine à cassette
Quand la platine à cassette est raccordée à cet appareil par les prises de contrôle du système, ses fonctions peuvent être contrôlées par ces touches

22. Touche VCR/VDP

23. Touche PHONO

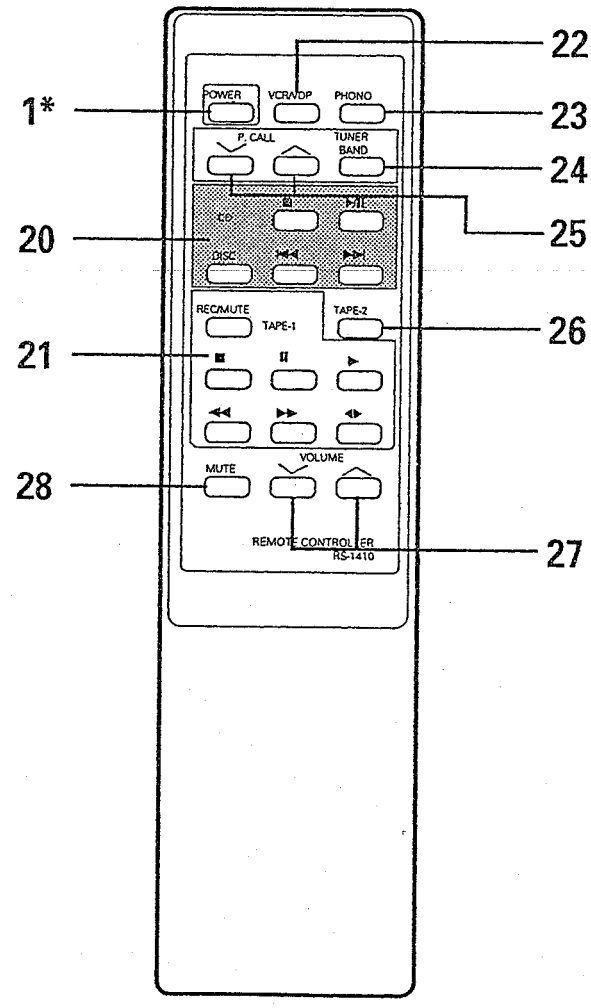
24. Touche TUNER/BAND
Appuyer sur cette touche pour changer de gamme d'émission.
Chaque fois qu'on appuie sur cette touche, la gamme FM et AM sont choisies alternativement.

25. Touche P. CALL
Utiliser cette touche pour rappeler un canal préréglé.

26. Touche TAPE-2

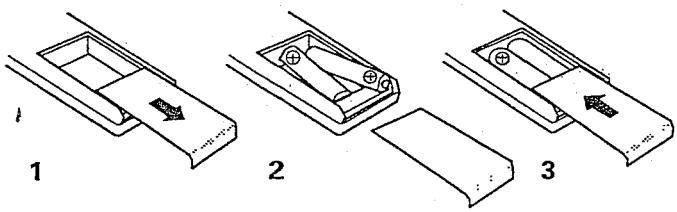
27. Touches de volume global (VOLUME)
Ces touches ajustent le volume sonore global.

28. Bouton de silencieux (MUTE)
Presser ce bouton pour couper momentanément le son, par exemple, pour répondre au téléphone Presser de nouveau ce bouton pour annuler la fonction.



Mise en place des piles

1. Enlever le couvercle du logement de piles
2. Mettre deux piles "AA" (IEC R6) en place
   Respecter la polarité des piles (signes + et –) indiquée dans le logement.
3. Remettre le couvercle en place



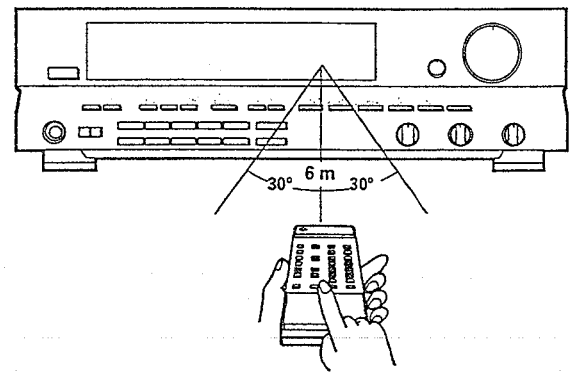
Remplacement des piles

La portée d'utilisation de la télécommande diminue à mesure que les piles se déchargent. Remplacer les piles par des neuves quand elles sont déchargées

* La télécommande s'utilise avec deux piles "AA" (IEC R6) de 1,5 V
* Ne pas utiliser ensemble une pile déchargée et Points à ne pas oublier pendant l'utilisation de la télécommande :
* Utiliser des piles dont l'électrolyte ne risque pas de fuir

Points à ne pas oublier pendant l'utilisation de la télécommande :

* Diriger la télécommande vers la fenêtre de l'appareil avant de presser un bouton.
* La télécommande fonctionne jusqu'à 6 mètres (20 pi) environ de l'avant de l'appareil, dans un angle de 30° vers la gauche ou la droite, à condition qu'il n'y ait pas d'obstacle
  Si l'on rapproche la télécommande de l'appareil, l'angle d'utilisation est plus grand.
* L'exposition en plein soleil ou à un éclairage intense (projecteur) réduit la distance d'utilisation et peut même rendre la télécommande inutilisable.
* Presser les boutons de commande les uns après les autres
* Manipuler convenablement la télécommande (ne pas la faire tomber ni la mouiller)
* Ne pas laisser la télécommande en plein soleil ni la soumettre à une température ou une humidité élevée



Procédés de réglage

Exploitation Fondamentale

Préparatifs

1. Placer le réglage VOLUME sur "0" et le réglage BALANCE, sur sa position centrale.
2. Appuyer sur l'interrupteur A ou B SPEAKERS
   Quand un casque d'écoute est utilisé, commuter les interrupteurs A et B sur OFF
3 Commuter l'interrupteur POWER du panneau avant sur marche pour mettre l'appareil sous tension.

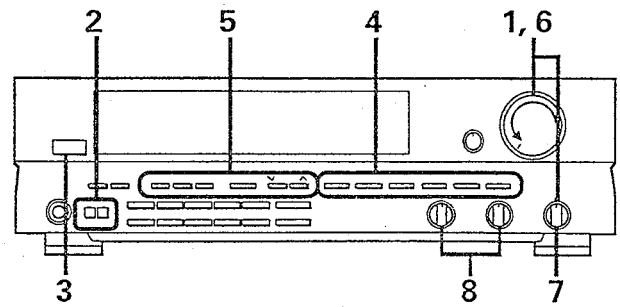
Lecture d'une source de programme

4 Appuyer sur la touche INPUT SELECTOR souhaitée pour choisir la source de programme et préparer l'appareil choisi (lecteur CD, platine à cassette, magnétoscope, etc) à commencer la lecture
5. Pour écouter une émission radiophonique, faire fonctionner l'appareil en se reportant au chapitre "Réception de stations"

Réglage du volume et de la qualité sonores

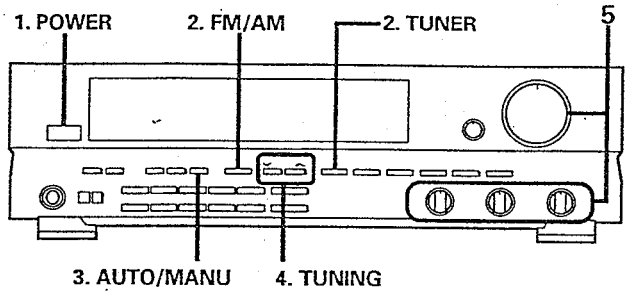
6 Utiliser le réglage VOLUME pour ajuster le volume sonore
7 Utiliser le réglage BALANCE pour ajuster l'équilibre sonore entre les canaux gauche et droit.
8 Ajuster la qualité sonore selon ses préférences en utilisant les commandes de tonalité

* Appuyer sur touche MUTE quand on souhaite réduire temporairement le niveau sonore, par exemple pour répondre au téléphone ou quand arrive un visiteur. Une nouvelle poussée sur la touche éteint rétablit le niveau original du son



Ecoute des stations FM et AM

* **On ne peut recevoir les émissions de radio que si une antenne est reliée à l'appareil.**



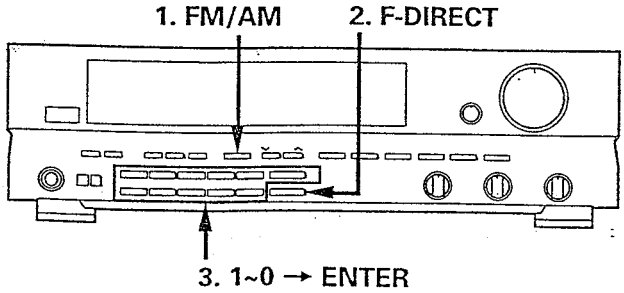
1. Mettre l'interrupteur (POWER) à la position de marche (ON).
2. Presser la touche TUNER pour que "TUNER" apparaisse à l'affichage puis presser la touche FM/AM pour sélectionner la gamme.
3. Presser la touche AUTO/MANU pour que l'affichage AUTO pparaisse
4. Presser la partie "V" ou " ∧" des boutons d'accord (TUNING) L'accord automatique commence il s'arrête quand il trouve une station. Presser le bouton d'accord (TUNING) pour reprendre l'accord automatique
* Pour l'accord manuel, presser le bouton automatique/manuel (AUTO/MANU).
* Avec l'accord manuel, la fréquence change fois que l'on appuie sur le bouton.
Maintenir le bouton enfoncé pour changer la fréquence en continu.
5. Régler le volume et la tonalité.
* L'indicateur STEREO s'allume si l'on reçoit une émission en FM stéréo
* Pour écouter une émission FM stéréo en monophonie, appuyer sur le button automatique/manuel (AUTO/MANU).
* Cette opération ne peut pas être effectuée avec la télécommande

Réception d'une station faible

Si le signal reçu est faible, il se peut que l'accord automatique ne permette pas la réception de la station, de plus, le signal peut contenir du bruit. Le circuit de silencieux FM peut aussi couper le son. Dans un tel cas, mettre le bouton automatique/manuel (AUTO/MANU) à l'arrêt

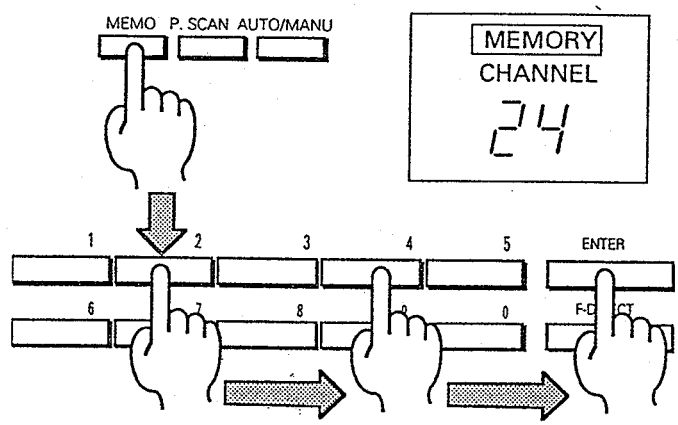
Syntonisation par fréquence directe

Quand la fréquence de la station radio voulu est connue, elle peut être ' 'tonisée en entrant la fréquence avec les chiffres.
resser la touche FM/AM pour sélectionner la gamme de réception.
2. Presser la touche F.DIRECT, "– – –" sera affiché pendant environ 8 secondes.
3. Composer la fréquence avec les touches numériques et presser la touche ENTER.
Par exemple, pour entrer 103,5 MHz, presser la touche dans l'ordre: F DIRECT → 1 → 0 → 3 → 5 → ENTER.
* Les fréquences qui ne peuvent pas être reçues par l'appareil sont ignorées



Mémorisation des stations préréglées

Avec cette fonction, vous pouvez prérégler aléatoirement jusqu'à 30 de vos stations FM et AM préférées
Une fois une station préréglée, vous pouvez la rappeler en spécifiant simplement le numéro de préréglage
Du fait que vous ne pouvez syntoniser que les stations préréglées lors de la syntonisation avec la télécommande, il est recommandé de prérégler à l'avance toutes les stations que vous voulez écouter.
* La mémorisation de station préréglée ne peut pas être effectuée depuis la télécommande.



1. Presser les touches FM/AM et TUNING pour syntoniser une station voulue.
2 Presser la touche MEMORY. "MEMORY" clignote pendant 8 secondes.
3 Alors que "MEMORY" clignote, entrer un numéro de 1 à 30 Le numéro entré clignote pendant 8 secondes
4. Alors que le numéro clignote, presser la touche ENTER. Le clignotement s'arrête et le préréglage est terminé.
5 Répéter les étapes 1-4 pour prérégler toutes les stations que vous voulez écouter.
* Presser chaque touche en moins de 8 secondes

Rappel d'une station préréglée

1. **Rappel en spécifiant le numéro de canal**
Pour rappeler le canal 3, par exemple, presser 3 → ENTER dans cet ordre Pour rappeler le canal 27, presser 2 → 7 → ENTER dans cet ordre.
* La gamme est commutée selon la gamme de la station préréglée
2. **Rappel par syntonisation par balayage des préréglages**
Presser la touche P. SCAN. Chaque station préréglée sera regue pendant environ 5 secondes dans l'ordre Quand la sation voulue est regue, presser la touche ENTER Le balayage des préréglages est annulé et la station sera regue continuellement
* Quand le mode de réception actuel est FM, seules les stations FM, préréglées sont balayées Quand le mode de réception actuel est AM, seules les stations AM préréglées sont blayées.
* L'indicateur "P. SCAN" clignote pendant le balayage des préréglages
* Si la touche ENTER n'est pas pressée, le balayage des préréglages s'arrête aprés deux cyles
3. **Rappel avec la télécommande**
Pour commuter les canaux préréglées, presser la touche P. CALL de la télécommande Une pression sur la touche ∧ ou V augmente ou diminue le canal d'1 unité et une pression continue sur la touche change les canaux dans l'ordre

Système de rappel des stations

Ce système permet d'attribuer un nom à chaque station présélectionnée (jusqu'à quatre symboles ou caractères alphanumériques).

Exemple : On veut donner l'indicatif "FZ-7" à la station présélectionnée dans le canal 7.

1. Pour rappeler le canal 7, presser 7 → ENTER.
2. Presser le bouton de caractères (CHARACTER). "****" apparaît sur l'affichage. Le "*" d'extrême gauche clignote.
3. Presser le bouton d'accord (TUNING∧). Le caractère de la colonne de gauche change dans l'ordre "ABC ...". Quand "F" apparaît, presser le bouton ENTER.
4. La deuxième colonne clignote maintenant. Presser le bouton (∧) jusqu'à ce que "Z" apparaisse. Presser alors le bouton ENTER.
5. La troisième colonne clignote maintenant. Presser le bouton (∨). Après que les symboles "= >< /" ont apparu puis disparu, "–" apparaît. Si l'on dépasse le symbole "–" désiré, presser le bouton (∧) jusqu'à ce qu'il apparaisse de nouveau puis presser le bouton ENTER.
6. La quatrième colonne clignote maintenant. Presser le bouton (∨) jusqu'à ce que "7" apparaisse. Presser ensuite le bouton ENTER. L'indicatif est maintenant entré.
7. Dorénavant, quand on choisit le canal 7 depuis un autre canal présélectionné, "FZ-7" et "7" apparaissent sur l'affichage.

* L'intervalle entre les entrées doit être inférieur à 10 secondes.

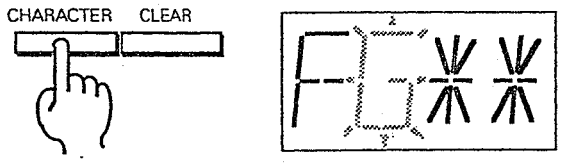
Espaces vierges

Si l'indicatif désiré a 3 caractères au plus, on doit insérer un ou plusieurs espaces vierges. Le symbole de l'espace vierge (rien n'est affiché) se trouve entre "0" Pour le localiser, presser le bouton (∧) ou (∨) puis le bouton ENTER.

Correction de caractères

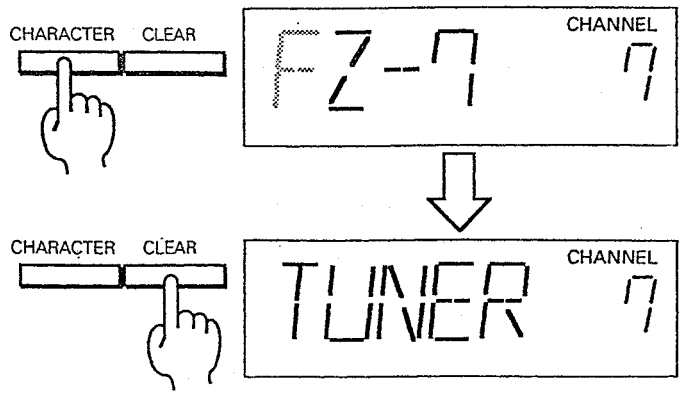
Quand le "*" d'une caractère clignote, presser le bouton de caractères (CHARACTER) pour interrompre l'entrée de la colonne clignotante et revenir à gauche pour entrer le caractère correct puis presser le bouton ENTER.

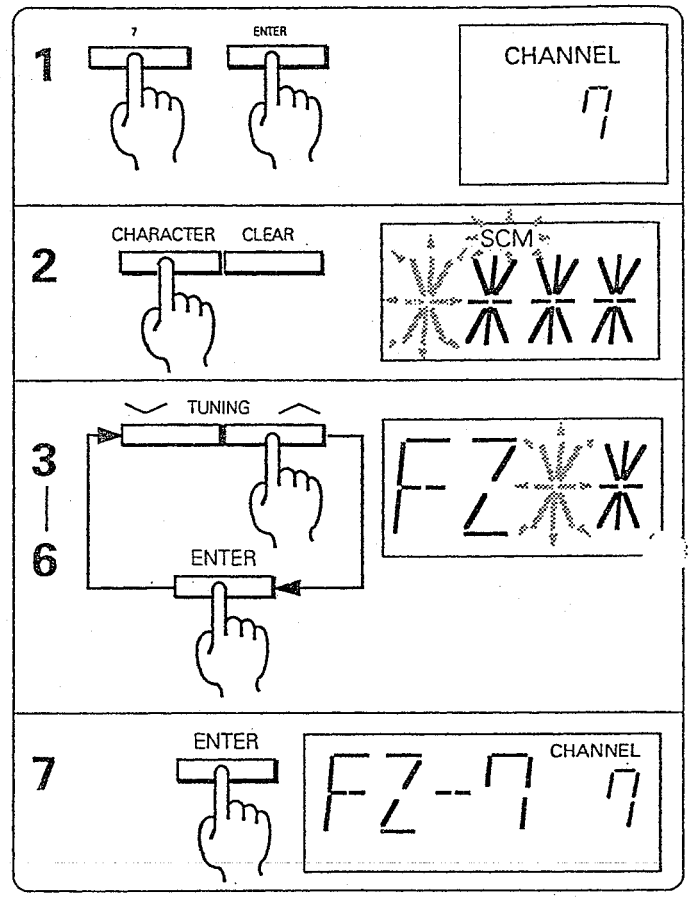
Pour faire une correction quand on a entré les 4 caractères, annuler l'indicatif en entier en suivant la méthode d'annulation de l'affichage des caractères ci-dessous. Entrer de nouveau les 4 caractères à partir du début.



Annulation de l'affichage des caractères

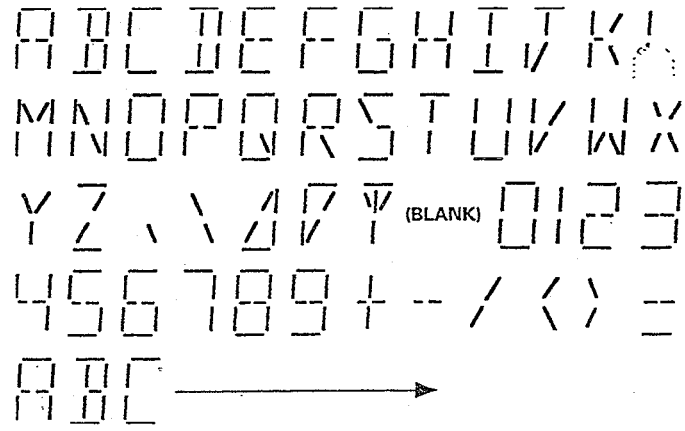
Pour annuler l'affichage entier des caractères, presser le bouton de caractères (CHARACTER) puis le bouton d'effacement (CLEAR), quand les caractères sont affichés.





Caractères utilisables

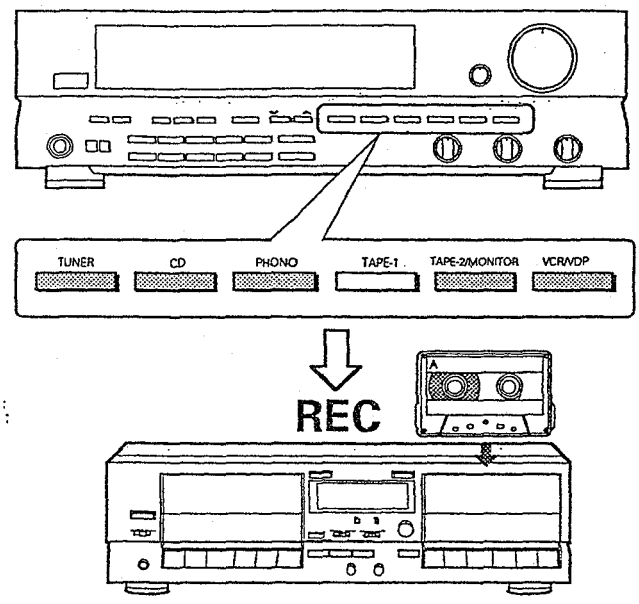
On peut utiliser les caractères suivants. L'espace vierge précède le caractère "0". On peut aussi combiner divers symboles avec les caractères alphanumériques.



Enregistrement sur cassette

Enregistrement d'une source de programme

On peut enregistrer un disque normal ou un disque compact à l'aide d'un magnétocassette relié aux bornes d'enregistrement (TAPE REC) du récepteur.



1. Presser le sélecteur d'entrée pour choisir la source à enregistrer.
   Enregistrement d'un disque normal : Presser le bouton de tourne-disque (PHONO).
   Enregistrement d'une émission de radio : Presser le bouton TUNER.
   Enregistrement d'un disque compact : Presser le bouton de disque compact (CD).
   Enregistrement d'une vidéocassette (VCR) : Presser le bouton VCR/VDP.
2. Préparer le magnétocassette pour commencer à enregistrer.

* On ne peut pas régler le volume et la tonalité des signaux enregistrés à l'aide des boutons de volume et de tonalité.

Copiage d'une bande sur une autre

On pourra également effectuer un copiage sur une platine à cassette atine 1) reliée aux bornes TAPE-1 ou une seconde platine à cassette atine 2) reliés aux bornes TAPE-2.

Copiage de la platine 1 sur la platine 2

1. Appuyer sur le sélecteur d'entrée TAPE-1.
2. Lire la bande de la plantine 1 (platine à cassette)
3. Faire fonctionner la platine 2 (platine à cassette) pour commencer l'enregistrement.

Copiage de la platine 2 sur la platine 1

1. Appuyer sur le sélecteur d'entrée TAPE-2/MONITOR pour que l'indicateur "T-2" apparaisse.
2. Lire la bande de la plantine 2 (platine à cassette).
3. Faire fonctionner la platine 1 (platine à cassette) pour commencer l'enregistrement.

Lecture du magnétoscope ou lecteur de disque vidéo

Presser la touche VCR/VDP pour que l'indicateur "VCR" apparaisse. L'audio provenant du magnétoscope ou lecteur de disque vidéo peut être reproduit sur cet appareil.

Spécifications

RZ-2500

Puissance de sortie

Puissance efficace minimale, les deux canaux en fonction, de 20 à 20 000 Hz, avec pas plus de 0,09% de distortion harmonique total.
32 watts par canal avec 8 ohms.

DIN : 38 watts par canal avec 8 ohms à 1kHz

Impédance de charge..... .4 a 16 ohms

RZ-3500 II

Puissance de sortie

Puissance efficace minimale, les deux canaux en fonction, de 20 à 20 000 Hz, avec pas plus de 0,09% de distortion harmonique total
50 watts par canal avec 8 ohms.

DIN : 65 watts par canal avec 8 ohms à 1kHz

Impédance de charge.....8 a 16 ohms

Réponse de fréquence (à 1 watt)
PHONO (MM) .....20 Hz à 20 000 Hz
+0,5 dB, –0,5 dB
CD, TAPE-1,2, VCR/VDP .....10 à 70.000 Hz, +1 dB, –3 dB

Sensibilité et impédance d'entrée (à 1 kHz)
PHONO (MM)..... .....2,5 mV/47 kohms
CD .....200 mV/47 kohms
TAPE-1,2, VCR/VDP .....150 mV/47 kohms

Rapport de signal à bruit (IHF)
PHONO (MM)..... .....73 dB
CD, TAPE-1,2, VCR/VDP .....90 dB

Commandes
BASS.....±8 dB à 100Hz
TREBLE.....±7 dB à 10 kHz
LOUDNESS (VOLUME:–30 dB position)
(VARIABLE LOUDNESS; MAX)..+10 dB à 50 Hz
+6 dB à 10 kHz

Section FM

Echelled'accord..... ... 87,5 à 108 MHz

Sensibilité utilisable
Mono . ...13,2 dBf (2,5 µV/IHF T-100)

Seuil de sensibilité (50 dB)
Mono..... .....18,0 dBf
Stereo..... ....40 dBf

Rapport de signal à bruit à 65 dBf
Mono ....76 dB
Stereo..... .... 70 dB

Distorsion harmonique total à 65 dBf
Mono ....Moins de 0,3 % à 1.000 Hz
Stereo.. ....Moins de 0,5 % à 1.000 Hz

Séparation stéréo..... ... .40 dB at 1.000 Hz

Réponse en fréquence..... ....30 à 15.000 Hz +1 dB, –3 dB

Impédamce d'entrée d'antenne. .75 ohms non compensés

Section AM

Echelle d'accord..... ....531 à 1 602 kHz

Sensibilité utilisable.....55 dB/m (562 µV/m)

Rapport de signal à bruit.....40 dB

Divers

Alimentation ....CA 230 V, 50 Hz

RZ-2500

Consommation de puissance. .....250 watts

Dimensions. ....430 mm (L)
125 mm (H)
335 mm (P)

Poids . . . .6,5 kg

RZ-3500 II

Consommation de puissance ... 270 watts

Dimensions .... 430 mm (L)
125 mm (H)
335 mm (P)

Poids . ... .6,8 kg

* **La présentation et les spécifications sont sussceptibles d'être modifiées sans préavis par suite d'ameliorations éventuelles.**

Vorsichtsmaßnahmen

Dieser Abschnitt muß vor der Inbetriebnahme des Gerätes gelesen werden.

BESCHEINIGUNG DES HERSTELLERS/ IMPORTEURS

Hiermit wird bestaetigt, das RZ-2500/RZ-3500 II In Uebereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblatt No 163/1984, Verfuegung 1046 funkentstoart ist Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Geraetes angezeigt und die Berechtigung zu Ueberpruefung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeraeumt. SANSUI ELECTRIC CO , LTD / SANSUI ELECTRONICS GMBH

Zur Beachtung beim Einstecken und Ziehen des Netzkabels

* Zum Ziehen des Netzsteckers immer am Stecker anfassen, niemals am Kabel ziehen, weil dadurch Kabeladern brechen oder gefährliche Kurzschlüsse verursacht werden können.
* Das Netzkabel niemals mit nassen oder feuchten Händen anfassen, weil dann die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht.
* Das Netzkabel vor Beschädigung schützen und keine schweren Gegenstände auf das Netzkabel stellen, weil dadurch elektrische Schläge oder Feuer verursacht werden können

Vorsichtsmaßnahmen zur Installierung

Um Beeinträchtigungen der Leistung oder Fehlfunktion zu vermeiden, sollte das Gerät nicht an den folgenden Orten aufgestellt werden.

* In direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen wie Heiz körpern usw.
* An Orten mit hoher Feuchtigkeit oder Nässe.
* An Orten mit schlechter Luftzirkulation, wo das Gerät Staub oder Schmutz ausgesetzt ist
* Auf unstabilen, unebenen oder leicht vibrierenden Unterlagen.

Nicht das Gehäuse, die Rückplatte oder Bodenplatte entfernen

Keine berprüfungen oder Einstellungen selbst vornehmen und nicht die Bauteile im Gerät berühren, weil dadurch Schäden des Gerätes oder elektrische Schläge verursacht werden können.
Die Garantie dieses Gerätes deckt keine Schäden oder Leistungsbeeinträchtigungen ab, die durch Modifikation des Gerätes verursacht werden.

Zum Reinigen des Gerätes keine Verdünner benutzen

Gehäuse und Schalttafel ab und zu mit einem weichen Tuch abreiben. Die Verwendung von Verdünnern, Alkohol oder leichtflüchtigen Reinigungsmitteln ist zu vermeiden, weil es dadurch zu Beschädigung der Oberfläche, Fleckenbildung und Abreiben der Markierungen kommen kann.
Keine Insektensprays in der Nähe des Gerätes verwenden

Nicht die Ventilationsöffnungen blockieren

Die Ventilationsöffnungen an der Rückplatte und Unterseite dieses Gerätes dienen zur Abführung der im Gerät entstehenden Wärme. Da hohe Temperaturen im Geräteinneren, die bei unzureichender Ventilation auftreten können, Fehlfunktionen oder Feuer verursachen können, müssen die folgenden Hinweise beachtet werden

* Das Gerät niemals auf weichen Unterlagen wie Wolldecken oder dicke Teppiche stellen.
* Das Gerät nicht in einem geschlossenen Regal oder dergleichen aufstellen

Vor dem Anschluß des Netzsteckers

Vor dem Anschluß des Netzsteckers an die Steckdose auf diesen Fall sicherstellen, daß die eingestellte Spannung mit der regionalen Netzspannung übereinstimmt. Wenn die Spannung des Gerätes falsch eingestellt ist, kann dies zu Feuerausbruch oder Beschädigung des Gerätes Führen.
Soll Ihr Gerät in einem Gebiet mit anderer Netzspannung betrieben wedcen, wenden Sie sich bitte an die nächste autorisierte SANSUI-Kundendienststelle

Bei längerem Nichtgebrach .

Wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet werden soll, den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen Wenn das Netzkabel angeschlossen bleibt, können unvorhergesehene Zwischenfälle auftreten

In Fällen wie den nachstehend beschriebenen muß sofort der Netzstecker gezogen werden. Wenden Sie sich dann an Ihren Fachhändler oder eine Sansui-Kundendienststelle (siehe die beigefügte Liste der Kundendienststellen).

Wenn ein Gegenstand in das Gerät eindringt

Wenn ein Gegenstand wie bespielsweise eine Haarnadel oder eine Münze in das Gerät gelangt und das Gerät weiterverwendet wird, können Fehlfunktionen, Feuer oder elektrische Schläge verursacht werden.
Hierauf ist insbesondere bei Kindern zu achten.

Wenn Wasser in das Gerät eindringt

Wenn Wasser in das Gerät gelangt, können Fehlfunktionen, Feuer oder elektrische Schläge verursacht werden Daher muß, wenn Wasser in das Gerät gelangt, sofort der Netzstecker gezogen werden, wobei d. Gerät selbst nicht berührt werden darf.
Keine Vasen oder Behälter mit Flüssigkeit auf das Gerät stellen.

Bei außergewöhnlichen Vorkommnissen

Bei Auftreten von Rauch, nicht normalen Geräusche oder Brandgeruch kann bei Weiterverwendung des Gerätes der Schaden schlimmer werden oder können Feuer oder elektrische Schläge verursacht werden

DEUTSCH

Anschlüsse

Beachten Sie gleichzeitig das Anschlußdiagramm auf Seite 3.

Vorsichtsmaßnahmen beim Anschließen

* Beim Anschließen entweder den Netzstecker von der Steckdose abziehen oder die Stromzufuhr mit der Netztaste (POWER) des Gerätes abschalten
* Sicherstellen, daß die Anschlüsse für die linken und rechten Kanäle richtig hergestellt werden (L zu L und R zu R)
* Alle Stecker fest einstecken. Falsche Anschlüsse können Störgeräusche hervorrufen.

An die Buchsen an der Geräterückseite können verschiedene Geräte angeschlossen werden:

TAPE-1-Buchsen: Mit Kassettendeck 1 verbinden
TAPE-2-Buchsen: Mit Kassettendeck 2 verbinden.
VCR/VDP-Buchsen (AUDIO IN): Mit den AUDIO OUT-Buchsen von VCR (VDP) verbinden
Buchsen für CD-Spieler(CD): Bei Anschluß eines CD-Spielers von SANSUI kann des CD-Spieler mit dem Fernbedienungsgeber dieses Gerätes bedient werden
Plattenspieler-Buchsen (PHONO): Zum Anschluß eines Plattenspielers.
SYSTEM CONTROL-Buchse: Wenn dieser Receiver an die SYSTEM CONTROL-Anschlüsse eines SANSUI-Cassettendecks angeschlossen wird, kann das Cassettendeck mit der mitgelieferten Fernbedienung bedient werden.

Wechselstromsteckdosen (AC OUTLET)

SWITCHED (100W Kapazität): Die andeschlossene Komponente wird durch Betätigen die Taste POWER des Gerätes ein-und ausgeschaltet.
* Die Wechsolstromsteckdosen (AC OUTLET) stehen unter Hochspannung, deshalb dürfen keine Haarnadeln oder sonstige Metallgegenstände hineingesteckt werden, da sonst Stromschlaggefahr besteht

Lautsprechersysteme

Zwei Lautsprecherpaare (A und B) können an dieses Gerät angeschlossen werden

* Wenn nur das Lautsprechersystem A oder das Lautsprechersystem B verwendet wird, sollte das verwendete Lautsprechersystem eine Impedanz von 8 bis 16 Ohm aufweisen Wenn die Lautsprechersysteme A und B gleichzeitig verwendet werden, sollte jeder Kanal eine Gesamtimpedanz von 8 bis 16 Ohm aufweisen

Auf polaritätsrichtigen Anschluß der Boxen an die Lautsprecherklemmen achten (+ zu +, – zu –). Werden die Polaritäten einer Box vertauscht, so scheint der Klang bei Wiedergabe in der Mitte zwischen beiden Boxen zu fehlen und die Aufstellung der Instrumente läßt sich nicht klar erkennen, was eine Beeinträchtigung des Stereoeffektes zur Folge hat, die sich durch sorgfältiges Vorgehen beim Herstellen der Lautsprecheranschlüsse vermeiden läßt
* Beim Anschließen darauf achten, daß die blanken Leiter der Lautsprecherkabel sich nicht von den Anschlußklemmen lösen und nicht mit anderen Klemmen in Beruhrung kommen

RZ-3500 II

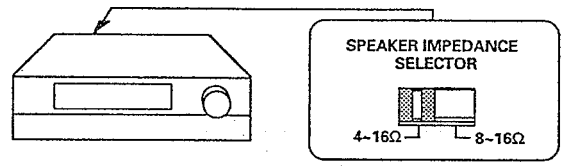
Hinweise zur Impedanz der Lautsprechersysteme

Wenn die beiden mit den Anschlußklemmen SYSTEM-A und SYSTEM-B verbundenen Lautsprechersysteme getrennt oder zusammen verwendet werden, kann die Nenn-Impedanz zwischen 8 und 16 Ohm betragen.
Wenn eines oder beide Lautsprechersysteme eine Nenn-Impedanz von weniger als 8 Ohm aufweisen, kann während der Wiedergabe der Schutzschaltkreis aktiviert werden, oder es kann sogar eine Funktionsstörung auftreten

RZ-2500

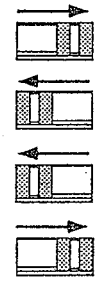
Hinweise zur Impedanz der Lautsprechersysteme

Wenn die beiden mit den Anschlußklemmen SYSTEM-A und SYSTEM-B verbundenen Lautsprechersysteme getrennt verwendet werden, kann die Nenn-Impedanz zwischen 4 und 16 Ohm betragen; werden die beiden Systeme aber zusammen verwendet (A und B), sollte die Nenn-Impedanz der beiden Systeme 8 Ohm oder mehr betragen.
Wenn eines oder beide Lautsprechersysteme eine Nenn-Impedanz von weniger als 4 Ohm aufweisen, kann während der Wiedergabe der Schutzschaltkreis aktiviert werden, oder es kann sogar eine Funktionsstörung auftreten



Den SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR-Schalter (Wahlschalter für Lautsprecher-Impedanz) wie folgt einstellen:

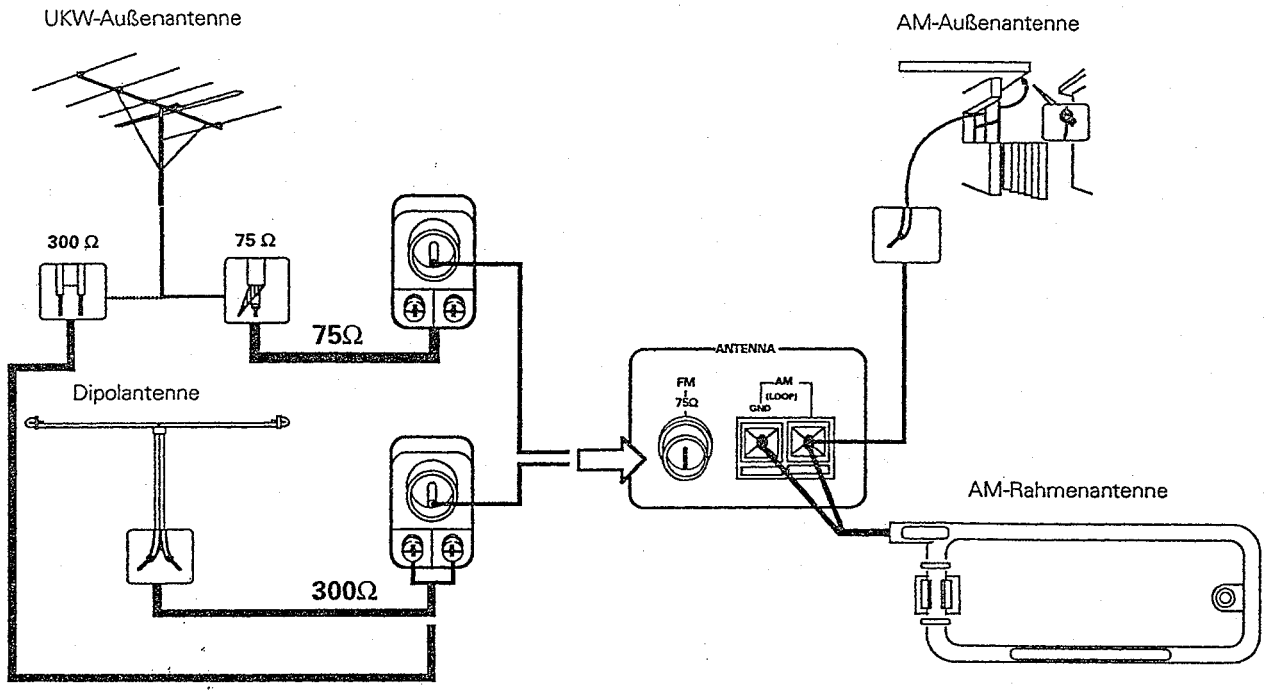
a) Wenn ein Lautsprecherpaar mit einer Impedanz von 8 Ohm oder mehr mit dem A- oder B-Anschluß verbunden wird: auf "8 - 16 Ohm" einstellen.
b) Wenn ein Lautsprecherpaar mit einer Impedanz von weniger als 8 Ohm mit dem A- oder B-Anschluß verbunden wird auf "4 - 16 Ohm" einstellen
c) Wenn ein Lautsprecherpaar mit einer Impedanz von 8 bis 16 Ohm mit den A- und B-Anschlüssen verbunden wird: auf "4 - 16 Ohm" einstellen
d) Wenn ein Lautsprecherpaar mit einer Impedanz von 16 Ohm oder mehr mit den A- und B-Anschlüssen verbunden wird auf "8 - 16 Ohm" einstellen



VORSICHT:

Vor dem Umstellen des SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR-Schalters muß der POWER-Schalter ausgeschaltet werden

DEUTSCH



Anschluß der AM-Rahmenantenne

Das Ende des Kabels der mit dem Gerät gelieferten AM-Rahamenantenne ist in eine Karnader und einen Erdleiter unterteilt. Das vom Kabel aufgefangene Rauschen wird uber den Erdleiter an Erde geleitet. Bei falschem Anschluß von Kernader und Erdleiter wird das Rauschen daher nicht verringert. Schließen Sie wie in der Abbild und gezeigt den Erdleiter an die GND-Klemme und die Kernader an die AM-Klemme an.

* AM Empfang ist mit abgelöster Rahmenantenne nicht möglich. Diese Antenne daher selbst bei Aufstellung einer AM-Außenantenne night vom Gerät abnehmen.
* Zur Vermeidung von Rauschen das Netzkabel und die Lautsprecherkabel nicht in die Nähe der Rahmenantenne bringen.
* Wird die Rahmenantenne dicht an einer Wand angebracht, so ist der Empfang möglicherweise nicht stabil genung. Daher sollte die Antenne immer etwas von der Wand entfernt befestigt werden.

AM-Außenantenne

Bei Empfang von Signalen eines schwach einfallenden MW-Senders wird der Ton von anderen Stationen verdrängt und Rauschen tritt auf. Diese Signale sind besonders bei Empfang im Innern eines Gebäudes schwächer als bei Empfang im Freien, während es außerdem zu einer Verstärkung des Reuschens durch andere elektrische Geräte kommen kann.

In einem solchen Fall folgendermaßen vorgehen:

1. Die Ausrichtung der Rahmenantenne verändern, um die Position mit dem besten Empfang ausfindig zu machen.
2. Netzkabel und Lautsprecherkabel von der Rahmenantenne weg bewegen
3. Eine Veränderung des Aufstellungsortes versuchen.
   Läßt sich der Empfang durch diese Maßnahmen nicht verbessern, einen isolierten Leitdraht und den Leitdraht der Rahmenantenne zusammendrehen, ein Ende an die MW-Antennen-Anschlußklemmen (AM) anschließen und das andere Ende ins Freie verlegen.

* Selbst bei Installierung einer MW-Außenantenne die Rahmenantenne nicht vom Gerät ablösen. Wird die Rahmenantenne entfernt, ist kein Empfang von MW-Stationen möglich.

Anschluß der Dipolantenne

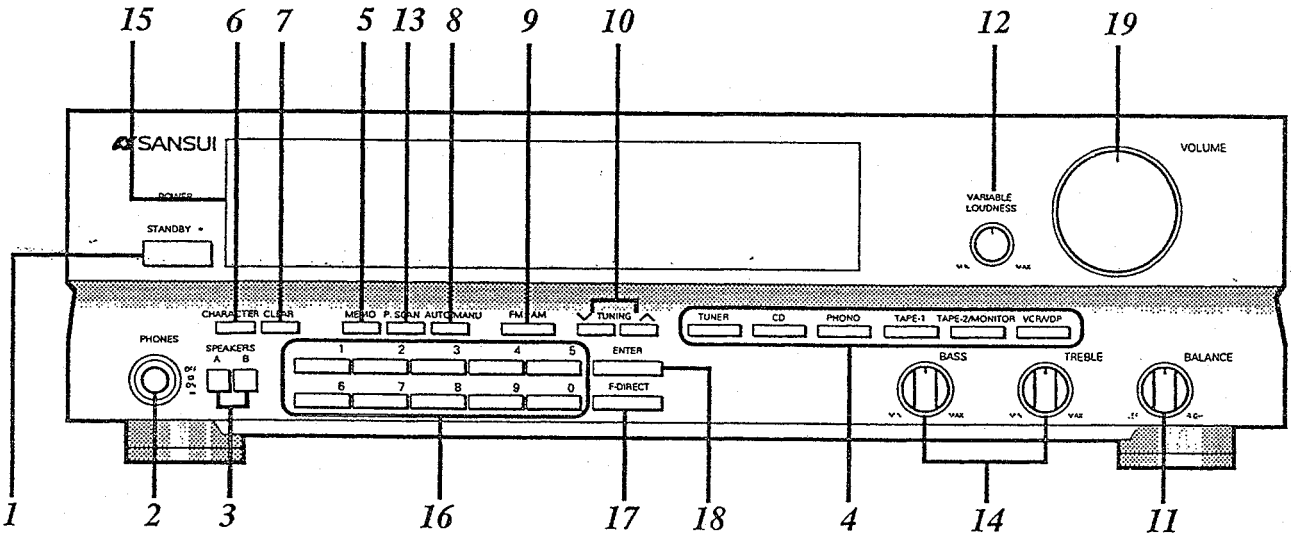
Die Antenne an die 300 Ohm UKW-Antennen-Anschlußklemmen anschließen, die beiden Arme in T-Form spreizen, die Richtung mit dem besten Empfang aufindig machen, und die Antenne an der Decke oder Wand so hoch wie möglich anbringen. Wird die Antenne zu niedrig oder an einem Ort installiert, wo ständig Leute vorbelgehen, so wird der Empfang unstabil.

* Nach Installierung der UKW-Außenantenne die Dipolantenne abnehmen

Anschluß UKW-Außenantenne

Zum Anschluß der Außenantenne gibt es zwei Arten von Antenneunzuleitung: 75 Ohm-Koaxialkablel und 300 Ohm-Speisekabel.

Bedienungsanleitung-Frontplatte



1. Netztaste (POWER)

Mit dieser Taste wird die Spannungsversorgung eingeschaltet (ON) und auf Bereitschaft (STAND-BY) geschaltet. Die Anzeige direkt über der Taste leuchtet im Bereitschaftsmodus und erlischt, wenn die Spannungsversorgung eingeschaltet wird.

Zur Beachtung: Auch im Bereitschaftsmodus wird ein Teil der Schaltkreise im Gerät mit Spannung versorgt. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet werden soll, sollte daher der Netzstecker gezogen werden.

2. Kopfhörerbuchse (PHONES)

Diese Buchse dient zum Anschließen eines Kopfhörers

3. SPEAKERS-Schalter

Entsprechend der Anschlüsse, an die das Lautsprechersystem angeschlossen wurde, den Schalter SPEAKERS-A oder SPEAKERS-B in die Position "ON" drücken. Dann wird der Ton von den entsprechenden Lautsprechern reproduziert.
Wenn zwei Schalter auf "ON" eingestellt sind, wird der Ton von beiden Lautsprechersystemen reproduziert.

4. Eingangswähler

Tuner-Taste (TUNER): Für Radioempfang drücken "TUNER" erscheint im Display Abstimmen von Sendern ist nur möglich, wenn zuvor diese Taste gedrückt wird.

Taste für CD-Spieler(CD): Diese Taste für CD-Wiedergabe drücken. "CD" erscheint im Display.

Plattenspieler-Taste (PHONO): Die Taste für Schallplatten-Wiedergabe drücken "PHONO" erscheint im Display.

TAPE-1: Diese Taste drücken, um ein Band im Kassettendeck 1 wiederzugeben, das mit dem TAPE-1-Anschluß verbunden ist; ebenso kann damit von TAPE-1 auf TAPE-2 überspielt werden.

TAPE-2/MONITOR: Diese Taste drücken, um ein Band im Kassettendeck 2 wiederzugeben, das mit dem TAPE-2-Anschluß verbunden ist; ebenso kann damit von TAPE-2 auf TAPE-1 überspielt werden.

* Wenn gleichzeitig eine andere Programmquelle empfangen werden soll, ist diese Taste noch einmal zu drücken, worauf die T2-Anzeige erlischt.

* Durch Drücken der TAPE-2-Taste während des Aufnahmevorgangs unter Verwendung des TAPE-2-Decks wird das Aufnahmesignal zum PLAY-Anschluß des Kassettendecks geleitet; dies ermöglicht ein Mithören des Aufnahmesignals.

VCR/VDP: Diese Taste drücken, um das Audiosignal eines VCR oder Videoplatten-Spielers (VDP) mithören zu können.

5 MEMO-Schalter

Zum Speichern von Sendern diesen Schalter gedrückt halten

6. CHARACTER-Taste

Diese Taste wird zusammen mit der Senderspeicher-Funktion verwendet; sie ermöglicht es, jedem gespeicherten Sender eine Bezeichnung zuzuordnen und anzuzeigen. Diese Bezeichnung kann aus bis zu vier alphanumerischen Zeichen oder Symbolen bestehen.
Um ein Zeichen oder Symbol einem Sender zuzuordnen, ist zuerst einer der gespeicherten Sender auf Empfang zu schalten; danach die CHARACTER-Taste drücken und jedes Zeichen durch Wiederholung der Schritte TUNING-Taste → ENTER-Taste eingeben.

7. CLEAR-Taste

Um das Zeichen-Display eines gespeicherten Senders zu löschen, der mit Hilfe der Senderspeicher-Funktion eingegeben wurde, ist zuerst die CHARACTER-Taste, dann die CLEAR-Taste zu drücken.

8. Auto/Manuell-Taste (AUTO/MANU)

Mit dieser Taste wird der Abstimm-Modus für UKW- und MW-Empfang zwischen AUTO und MANUAL umgeschaltet. Mit jedem Drücken dieser Taste leuchtet und erlischt die AUTO -Anzeige abwechselnd.

AUTO-Anzeige leuchtet: Die Abstimmung ist auf AUTO eingestellt Durch Drücken einer TUNING-Taste sucht das Gerät automatisch den nächsten Sender

AUTO-Anzeige leuchtet nicht: Die Abstimmung ist auf MANUAL eingestellt. Durch einmaliges Drücken einer TUNING-Taste wird die Empfangsfrequenz um einen Schritt und durch Gedrückthalten einer TUNING-Taste fortlaufend verändert

9. FM/AM-Taste

Bei jedem Drücken dieser Taste während des Empfangs eines Radioprogramms schaltet der Tuner zwischen UKW und MW hin und her.
Wenn diese Taste während des Empfangs einer anderen Programmquelle gedrückt wird, schaltet das Gerät auf Tuner-Wiedergabe

10. Abstimmschalter (TUNING)

Diese Schalter dienen zum Abstimmen des gewünschten Senders

11. Balanceregler (BALANCE)

12. VARIABLE LOUDNESS-Regler

Beim Anhören von Programmquellen mit niedriger Lautstärke nimmt die Empfindlichkeit des menschlichen Gehörs in bezug auf den hohen bzw niedrigen Frequenzbereich ab. Der LEVEL-Regler dient dazu, die Balance der verschiedenen Frequenzbereiche so einzustellen, daß sie für das menschliche Ohr besser wahrnehmbar sind Wenn diese Funktion nicht verwendet wird, ist der Regler ganz im Gegenuhrzeigersinn zu drehen, um einen flachen Frequenzgang zu erhalten.

13. P.SCAN-Taste (Sender-Anspielfunktion)
Diese Taste drücken, um die Sender-Anspielfunktion zu aktivieren Hierbei wird jeder gespeicherte Sender der Reihe nach für 5 Sekunden empfangen. Zum Abschalten der Anspielfunktion die ENTER-Taste drücken

14. Klangregler (BASS, TREBLE)

15. Display
Auf dem Display werden die Empfangsfrequenz, der Wellenbereich, die Empfangsart, die MEMORY-Anzeige, die Senderspeichernummern, der Eingangswähler-Modus und die MUTE-Anzeige angezeigt.
STEREO: Die STEREO-Anzeige leuchtet auf, wenn ein UKW-Stereosender empfangen wird.
SCM (Speichersender-Bezeichnung): Diese Anzeige leuchtet auf, sobald die Bezeichnung einer Sendestation eingegeben wird

16. PRESET STATION-Tasten
Mit Hilfe dieser Tasten können bis zu 30 UKW- und MW-Sender abgespeichert werden

17. F.DIRECT-Taste (Direkt-Frequenzwahl)
Die Frequenz des gewünschten Senders kann mit den Zifferntasten eingegeben werden Zuerst diese Taste drücken, dann die Frequenz mit den Zifferntasten von 1 bis 0 eingeben und die ENTER-Taste drücken.

18. ENTER-Taste
Diese Taste zum Abschluß der Direkt-Frequenzwahl oder der Zuordnung von Speichersender-Bezeichnungen drücken.
* Wenn die ENTER-Taste nicht gedrückt wird, werden die obigen Eingabevorgänge innerhalb von etwa 10 Sekunden wieder gelöscht

19. Lautstärkeregler (VOLUME)
Mit diesem Regler wird die Lautstärke von Lautsprechern und Kopfhörer justiert.

Fernbedienungsgeber

20. Bedienungstasten des CD-Spielers
⏮/⏭-Tasten: Dienen zum Überspringen bzw Aufsuchen eines Titels auf einer Compact Disc. Diese Tasten können auch zum Abrufen eines gespeicherten Senders bei Verwendung des Tuners benutzt werden.
■-Taste: Stopptaste
▶/⏸-Taste: Wiedergabe-/Pausetaste
DISC-Taste: Am Modell CD-390M von Sansui kann diese Tasten zur Plattenwahl verwendet werden.

21. Bedienungstasten des Kassettendecks
Wenn mit diesem Gerät ein Kassettendeck über die Systemsteuerbuchsen angeschlossen ist, können die Bedienungsfunktionen des Kassettendecks mit diesen Tasten gesteuert werden.

22. VCR/VDP-Taste

23. PHONO-Taste

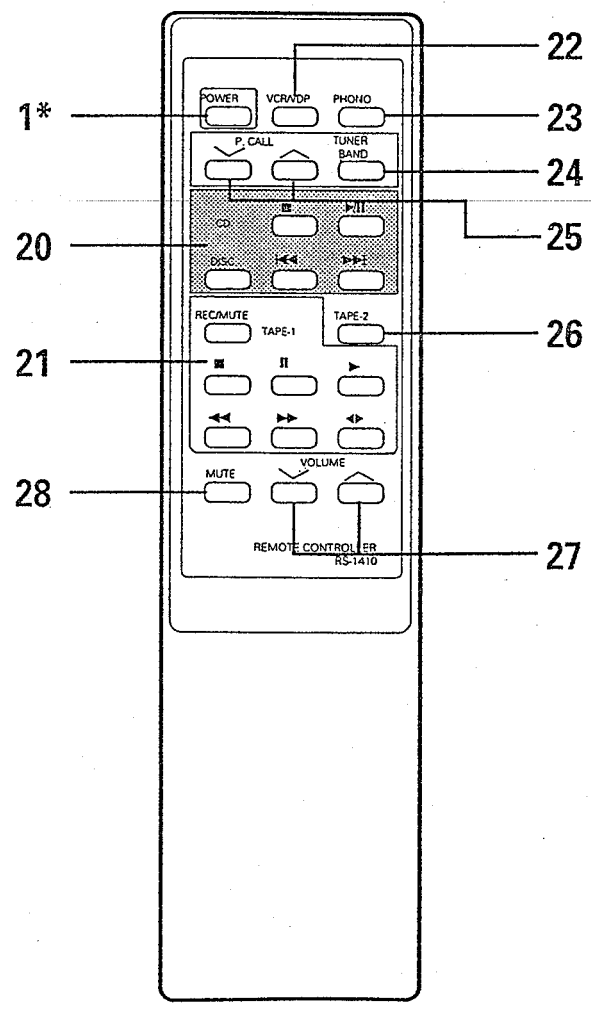
24. TUNER/BAND-Taste
Beim erstmaligen Drücken dieser Taste schaltet das Gerät auf "TUNER", durch jedes weitere Drücken ändert sich die Einstellung zu den jeweiligen Bandbereichen.

25. PRESET CALL-Taste
Diese Taste dient zum Abrufen eines gespeicherten Kanals

26. TAPE-2-Taste

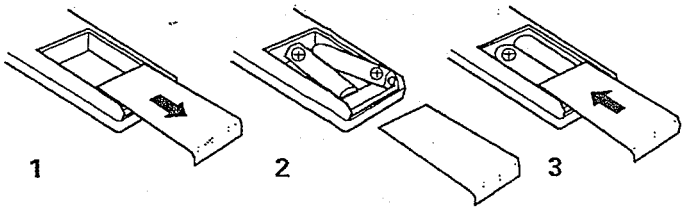
27. Lautstärketasten (VOLUME)
Zum Ändern der Lautstärke DOWN oder UP drücken

28. Stummschaltungstaste (MUTE)
Wenn die Lautstärke nur vorübergehend verringert werden soll, beispielsweise bei einem Telefonanruf, die MUTE-Taste am Fernbedienungsgeber drücken (Die Anzeige am Lautstärkeregler blinkt) Durch erneutes Drücken dieser Taste wird die Stummschaltung aufgehoben und der ursprüngliche Lautstärkepegel wieder hergestellt.



Einlegen der Batterien

1 Entfernen Sie den Deckel des Batteriefaches.
2. Legen Sie die zwei IEC R6-Batterien (Typ "AA") des Zubenhörs ein Richten Sie die Polaritäten der Batterien entsprechend den Markierungen (+) und (–) im Batteriefach aus, und legen Sie sie korrekt ein.
3. Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an.



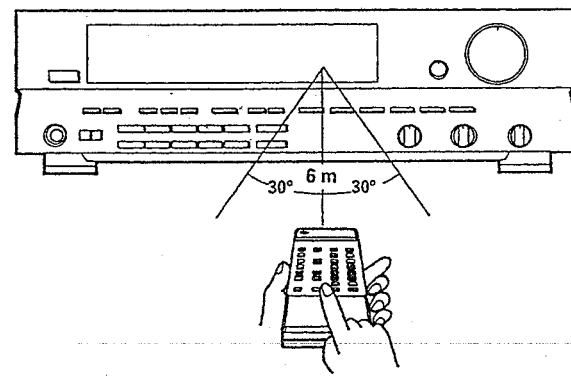
Auswechseln der Batterien

Der Betriebsbereich des Fernbedienungsgebers reduziert sich, wenn die Batterien entraden sind. In diesem Fall mässen die beiden Batterien gegen neue ausgeteuscht werden.

- Verwenden Sie für diese Fernbedienung zwei 1,5 V IEC R6 Batterien (Typ AA).
* Neue Batterien nicht zusammen mit bereits benutzten Batterien verwenden.
* Batterien verwenden, bei denen der Elektrolyt nicht auslaufen kann.

Kom ihåg följande vid användning av fjärrkontrollen.

* Rikta fjärrkontrollens sändande del mot sensorfönstret på CD-spelaren och tryck fjärrkontrollens manövertangenter
* Fjärrkontrollen kan användas inom ett avstånd på 6 meter från CD-spelarens framsida samt inom en vinkel på 30' från endera sidan, höger eller vänster, förutsett att det inte förekommer några hindrande föremål mellan fjärrkontrollen och CD-spelaren Användningvinkeln ökar om fjärrkontrollen förs närmare CD-spelaren.
* Om starkt ljus som från solen eller en stark lampa faller på CD-spelarens sensorfönster, förkortas användningsavståndet och kan till och med omöjligöra fjärrstyrning
* Tryck ned manövertangenterna ordentligt en i taget vid fjärrstyrning
* Var aktsam om fjärrkontrollen-tappa den inte i golvet och utsätt den inte för vattenstänk
* Förvara inte fjärrkontrollen på platser där den utsätts för direkt solljus eller mycket hög temperatur eller fuktighet.



Bedienungsverfahren

Grundlegende bedienung

Vorbereitungen

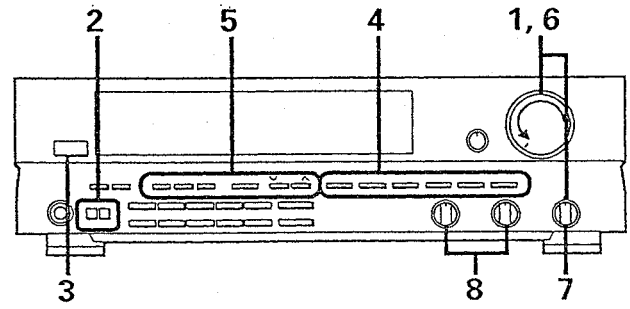
1 Den VOLUME-Regler auf 0 und den BALANCE-Regler auf die Mitte instellen.
2. Den Schalter A oder B SPEAKERS drücken.
   Für Kopfhörerwiedergabe die Schalter A und B auf OFF stellen.
3 Den POWER-Schalter an der Gerätevorderseite drücken, um die Spannungsversorgung einzuschalten.

Wiedergabe einer Programmquelle

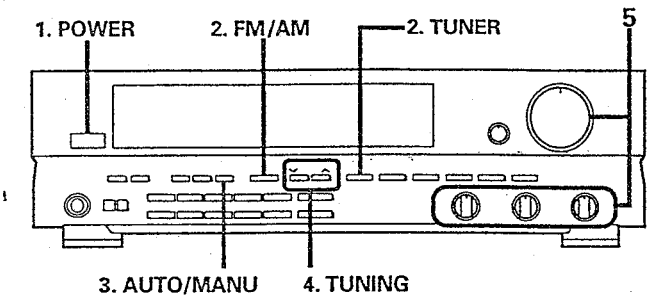
4. Die betreffende INPUT SELECTOR-Taste drücken, um die Programmquelle zu wählen, und das gewählte Gerät (CD-Spieler, Kassettendeck, Videorekorder usw) auf Wiedergabe schalten.
5. Zum Hören von Radioempfang die Bedienung gemäß dem Abschnitt "Empfang von Radiosendungen" durchführen

Einstellung von Lautstärke und Klang

6. Die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler einstellen.
7 Die Lautstärkebalance zwischen dem linken und rechten Kanal mit dem BALANCE-Regler einstellen.
8. Den Klang mit dem Kolangregler einstellen



Empfangen von Sendern



1. Den POWER-Schalter auf ON stellen.
2. Die TUNER-Taste drücken, worauf TUNER im Display erscheint; danach die FM/AM-Taste drücken, um den gewünschten Bandbereich zu wählen.
3. Die AUTO/MANU-Taste drücken, worauf die AUTO-Anzeige aufleuchtet.
4. Den V- oder Λ-Bereich der TUNING-Taste drücken.
   Der automatische Abstimmvorgang beginnt nun und stoppt am ersten empfangbaren Sender. Zur Wiederaufnahme des automatischen Abstimmvorgangs die entsprechende TUNING-Taste noch einmal drücken.

* Zur Wahl des manuellen Abstimmvorgangs die AUTO/MANU-Taste drücken.

* Bei manueller Abstimmung ändert sich die Frequenz bei jedem Drücken des Tastenbereichs.
Wird der entsprechende Tastenbereich gedrückt gehalten, ändert sich die Frequenz fortlaufend.

5 Die Lautstärke und den Klang einstellen.

* Die FM STEREO-Anzeige leuchtet auf, wenn ein UKW-Stereosender empfangen wird.

* Um einen UKW-Stereosender monaural zu empfangen, die AUTO/MANU-Taste drücken.

* Diese Bedienungsschritte können nicht über die Fernbedienung ausgeführt werden.

Empfang eines schwachen Sendesignals

Wenn das Sendesignal eines empfangenen Senders sehr schwach ist, kann eine automatische Abstimmung nicht möglich oder der Empfang verrauscht sein. Unter diesen Umständen wird möglicherweise auch die UKW-Sperrschaltung aktiviert, wodurch der Empfang des Audiosignals unterbrochen wird. In diesem Falle ist die AUTO/MANU-Taste auszuschalten.

Frequenz-Direktabstimmung

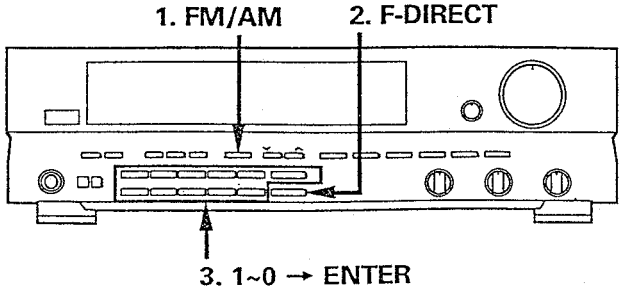
Wenn die Frequenz einer gewünschten Radiostation bekannt ist, kann durch Eingabe der Frequenz direkt auf den Sender abgestimmt werden

1 Die FM/AM-Taste drücken, um den entsprechenden Bandbereich zu wählen.

2 Die F.DIRECT-Taste drücken; "– – –" wird nun etwa 8 Sekunden lang angezeigt.

3 Die Frequenzbezeichnung mit den Zifferntasten eingeben, dann die ENTER-Taste drücken
Um zum Beispiel 103,5 MHz einzugeben, die Tasten in dieser Reihenfolge drücken:
F DIRECT → 1 → 0 → 3 → 5 → ENTER.

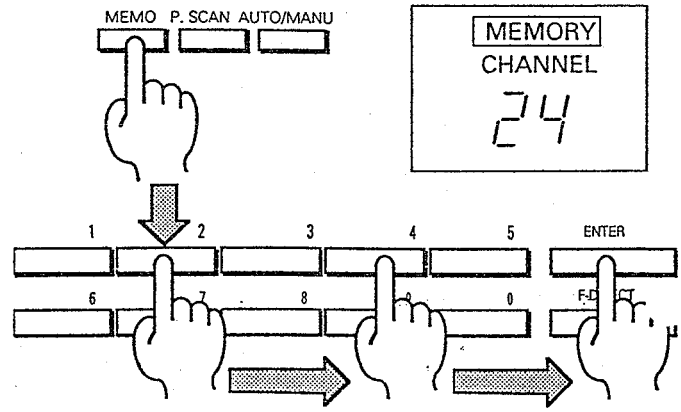
* Frequenzen, die von diesem Gerät nicht empfangen werden können, werden ignoriert



Abspeichern von Sendern

Mit Hilfe dieser Funktion können bis zu 30 oft gehörte UKW- und MW-Sender in beliebiger Reihenfolge abgespeichert werden
Ein abgespeicherter Sender kann durch einfache Eingabe der Speichernummer wieder abgerufen werden.
Da die Speichersender nur über die Fernbedienung abgerufen werden können, wird empfohlen, alle gewünschten Sender in einem Arbeitsgang zu speichern

* Das Abspeichern der Sender kann nicht über die Fernbedienung vorgenommen werden.



1. Die FM/AM- und die TUNING-Tasten drücken, um auf den gewünschten Sender abzustimmen
2. Die MEMORY-Taste drücken. Die MEMORY-Anzeige blinkt nun etwa 8 Sekunden lang.
3. Während die MEMORY-Anzeige blinkt, eine Nummer zwischen 1 und 30 eingeben Die eingegebene Nummer blinkt nun etwa 8 Sekunden lang.

4 Während die Nummer blinkt, die ENTER-Taste drücken Die Nummer leuchtet nun konstant auf, womit der Speichervorgang abgeschlossen ist.

5 Die Schritte 1 bis 4 für alle oft gehörten Sendestationen wiederholen

* Die jeweils nächste Taste muß innerhalb von 8 Sekunden gedrückt werden.

Abrufen eines gespeicherten Senders

1. Abrufen durch Eingabe der Kanalnummer.
Um zum Beispiel Kanal 3 abzurufen, ist 3 → ENTER in dieser Reihenfolge zu drücken
Um Kanal 27 abzurufen, ist 2 → 7 → ENTER in dieser Reihenfo' zu drücken

* Der Bandbereich ändert sich entsprechend dem Bandbereich des gespeicherten Senders

2. Abrufen durch die Senderspeicher-Anspielfunktion
Die P.SCAN-Taste drücken. Die gespeicherten Sender werden nacheinander etwa 5 Sekunden lang wiedergegeben. Wenn der gewünschte Sender empfangen wird, die ENTER-Taste drücken Die Anspielfunktion wird dadurch abgeschaltet und der Sender wird fortlaufend empfangen

* Wenn der UKW-Bandbereich eingestellt ist, werden nur die gespeicherten UKW-Sender angespielt Gleichermaßen werden in der MW-Empfangsbetriebsart nur Mittelwellensender aufgesucht.

* Bei aktivierter Anspielfunktion blinkt die P SCAN-Anzeige im Display

* Wenn die ENTER-Taste nicht gedrückt wird, schaltet sich die Senderspeicher-Anspielfunktion nach zwei Zyklen aus

3. Abrufen über die Fernbedienung
Um von einem gespeicherten Sender auf einen anderen umzuschalten, ist die P CALL-Taste an der Fernbedienung zu drücken Durch jedes Drücken der Λ- oder V-Taste erhöht sich die Kanalnummer um eine Stelle; wenn die Taste gedrückt gehalten wird, erhöhen sich die Kanalnummern fortlaufend

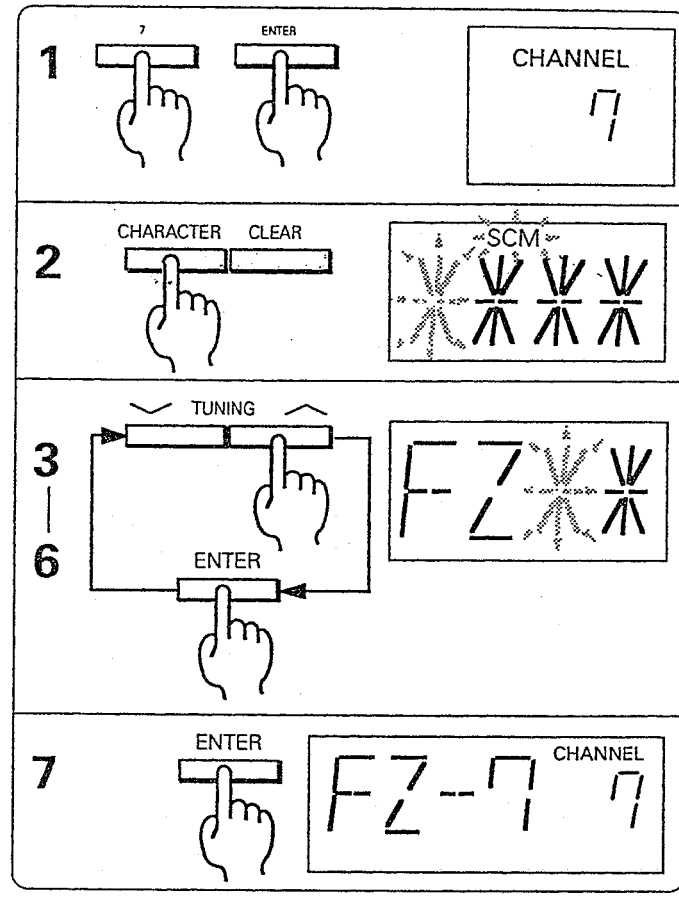
Eingabe von Speichersender-Bezeichnungen

Mit diesem System kann jedem gespeicherten Sender eine Bezeichnung zugeordnet werden, wobei alphanumerische Zeichen und/oder Symbole verwendet werden können.

Beispiel der Eingabeschritte: Zuordnung der Bezeichnung "FZ-7" zu dem in Kanal 7 abgespeicherten Sender.

1. Kanal 7 abrufen, indem 7 → ENTER in dieser Reihenfolge gedrückt wird
2. Die CHARACTER-Taste drücken.
   "****" wird nun angezeigt, wobei das Symbol "*" der linken äußeren Spalte blinkt.
3. Die TUNING ∧-Taste drücken; die Zeichen in der linken Spalte ändern sich nun in der Reihenfolge "ABC. ." usw.
   Wenn der Buchstabe F erscheint, die ENTER-Taste drücken.
4. Nun beginnt das Symbol in der zweiten Spalte zu blinken. Die ∧-Taste drücken, bis "Z" erscheint, dann wieder die ENTER-Taste drücken.
5. Daraufhin blinkt das Symbol in der dritten Spalte. Die ∨-Taste drücken. Nachdem die Symbole " = > < / " erschienen und wieder verschwunden sind, wird "–" angezeigt. Sollte versehentlich über das gewünschte "–"-Symbol hinausgegangen worden sein, die ∧-Taste drücken, bis es wieder angezeigt wird, und dann die ENTER-Taste drücken.
6. Die vierte Spalte blinkt nun. Die ∨-Taste drücken, bis "7" angezeigt wird. Als letztes die ENTER-Taste drücken, womit der Eingabevorgang abgeschlossen ist.
7. Von nun an werden "FZ-7" und "7" im Display angezeigt, sobald Kanal 7 von einem anderen gespeicherten Sender aus gewählt wird.

* Die Zeitspanne zwischen den Eingabeschritten muß weniger als 10 Sekunden betragen.



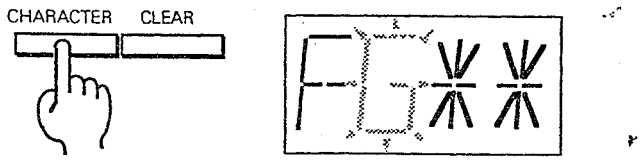
Verwendung der Leerstellen

Wenn die zuzuordnende Bezeichnung aus 3 Zeichen oder weniger besteht, muß der verfügbare Bereich durch eine Leerstelle ausgefüllt werden Das Symbol für die Leerstelle (keine Anzeige) befindet sich vor dem "0"-Zeichen. Die Leerstelle durch Drücken der ∧- oder ∨-Taste auffinden, dann die ENTER-Taste drücken.

Korrektur von Zeichen

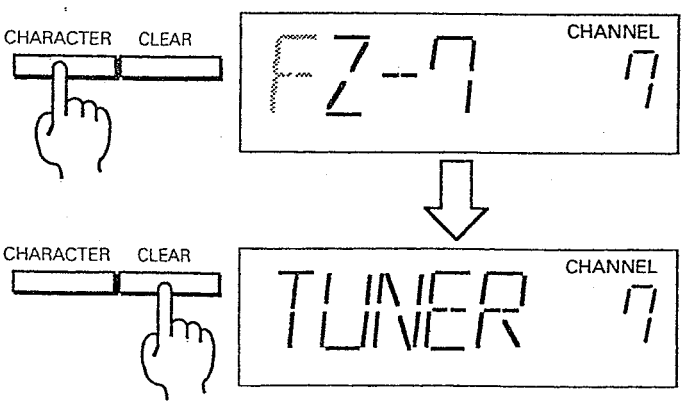
Durch Drücken der CHARACTER-Taste kann bei blinkendem "*"-Zeichen der Eingabevorgang der betreffenden Spalte abgebrochen und die Spalte zur linken Seite korrigiert werden: das korrekte Zeichen eingeben, dann die ENTER-Taste drücken.

Wenn ein Zeichen geändert werden soll, nachdem bereits alle vier Zeichen eingegeben wurden, muß die Bezeichnung entsprechend den Anweisungen im nachstehenden Abschnitt "Löschen des Zeichendisplays" gelöscht werden. Danach sind die vier Zeichen von Anfang an wieder einzugeben.



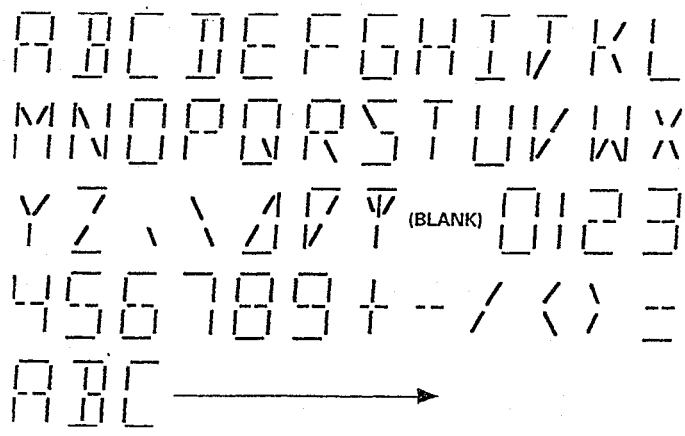
Löschen des Zeichendisplays

Um die Anzeige der vier Zeichen komplett zu löschen, ist die zuerst die CHARACTER-Taste, dann die CLEAR-Taste zu drücken, während die betreffende Bezeichnung angezeigt wird.



Verwendbare Zeichen

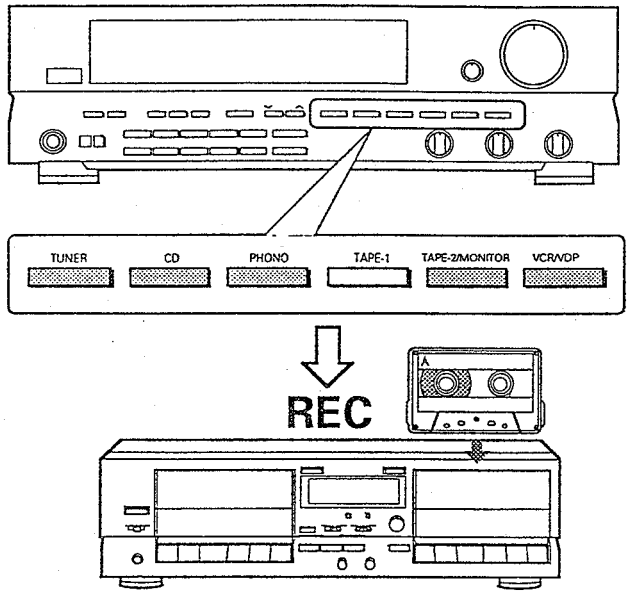
Die folgenden Zeichen können zur Eingabe verwendet werden. Das Zeichen vor der "0" repräsentiert die Leerstelle. Die verschiedenen Symbole können ebenfalls mit alphanumerischen Zeichen kombiniert werden.



Technische Daten

Aufnahme auf Kassette

Die mit den Eingangswahlschaltern gewählte
Programmquelle kann auf einem Kassettendeck aufgenommen werden, das an den TAPE REC-Buchsen angeschlossen ist



1. Die Eingangswahltaste drücken, um die Programmquelle zu wählen, die aufgenommen werden soll.
   Aufnahme einer Schallplatte: Die PHONO-Taste drücken.
   Aufnahme einer Rundfunksendung: Die TUNER-Taste drücken
   Aufnahme einer CD: Die CD-Taste drücken
   Aufnahme von einem Videorecorder: Die VCR oder VCR/VDP-Taste drücken.
2. Die Kassettenaufnahme starten.

* Die Lautstärke und der Klang der Aufnahmesignale können nicht mit dem Lautstärke- und Klangregler eingestellt werden

Überspielen von Band zu Band

Zum Überspielen von Bändern kann ein an den TAPE-1-Anschlüssen angeschlossenenes Kassettendeck (Deck 1) oder ein weiteres Kassettendeck (Deck 2), das mit den TAPE-2-Anschlüssen verbunden ist, verwendet werden

Überspielen von Deck 1 auf Deck 2
1 Die TAPE-1-Eingangswahltaste drücken.
2 Das in Deck 1 (Kassettendeck) befindliche Band abspielen.
3 Deck 2 (Kassettendeck) in die Aufnahmebetriebsart schalten und mit der Aufnahme beginnen.

Überspielen von Deck 2 auf Deck 1
1 Die TAPE-2-/MONITOR-Taste drücken, worauf die "T-2"-Anzeige aufleuchtet.
2. Das in Deck 2 (Kassettendeck) befindliche Band abspielen.
3 Deck 1 (Kassettendeck) in die Aufnahmebetriebsart schalten und mit der Aufnahme beginnen.

Wiedergabe eines VCR oder VDP

Die VCR/VDP-Taste drücken, worauf die "VCR"-Anzeige aufleuchtet Nun kann das Audiosignal von einem VCR oder VDP (Videoplatten-Spieler) über dieses Gerät wiedergegeben werden

RZ-2500

Ausgangsleistung
Min effektive, beide Kanäle betrieben, von 20 bis 20.000 Hz, mit nicht mehr als 0 09% Klirrgrad 32 W pro Kanal an 8 Ohm
DIN : 38 W pro Kanal an 8 Ohm bei 1kHz
Lastimpedans . ... 4 bis 16 Ohm

RZ-3500 II

Ausgangsleistung
Min. effektive, beide Kanäle betrieben, von 20 bis 20.000 Hz, mit nicht mehr als 0.09% Klirrgrad 50 W pro Kanal an 8 Ohm
DIN · 65 W pro Kanal an 8 Ohm bei 1kHz.
Lastimpedans..... . ..8 bis 16 Ohm

Frequenzgang (bei 1W)
PHONO (MM) ... . 20 bis 20.000 Hz, +0,5 dB, –0,5 dB
CD, TAPE1, 2, VCR/VDP. ..... 10 bis 70.000 Hz, +1 dB, –3 dB
Eingangsempfindlichkeit und impedanz (bei 1 kHz)
PHONO (MM) .. ..2,5 mV/47 Kiloohm
CD . ... 200 mV/47 Kiloohm
TAPE1, 2, VCR/VDP... ..... 150 mV/47 Kiloohm
Signal-Rauschspannungsabstand (IHF)
PHONO (MM)..... ....73 dB
CD, TAPE1, 2, VCR/VDP.. .. .. 90 dB
Regler und Filter
BASS.. ....±8 dB bei 100 Hz
TREBLE..... . ...±7 dB bei 10 kHz
LOUDNESS (VOLUME: auf –30 dB)
(VARIABLE LOUDNESS; MAX) . +10 dB bei 50 Hz
+6 dB bei 10 kHz

FM-Teil
Empfangsbereich..... .. .. 87,5 bis 108 MHz
Eingangsempfindlichkeit
Mono . ... 13,2 dBf (2,5 µV / IHF T-100)
50 dB-Empfindlichkeitsschwelle
Mono . . . .18,0 dBf
Stereo. .. . .40 dBf
Signal-Rauschspannungsabstand bei 65 dBf
Mono... .... .76 dB
Stereo. .... .70 dB
Klirrfaktor bei 65dBf
Mono . . . . weniger als 0,3 % bei 1.000 Hz
Stereo..... ... . weniger als 0,5 % bei 1 000 Hz
Übersprechdämpfung. . ... 40 dB bei 1.000 Hz
Frequenzgang. ... .30 bis 15 000 Hz +1 dB, –3 dB

AM-Teil
Empfangsbereich .. . . 531 bis 1.602 kHz
Eingangsempfindlichke . . .. . . 55 dB/m (562 µV/m)
Signal-Rauschspannungsabstand
. .. . 40 dB

Sonstiges
Rstromversorgung .. .. 230 V (50 Hz)

RZ-2500
Ctromverbrauch . . .. 250 Watt
Abmessungen . . .. 430 mm Breite
125 mm Höhe
335 mm Tiefe
Gewicht . ... 6,5 kg netto

RZ-3500 II
Ctromverbrauch . . .. 270 Watt
Abmessungen . . . . 430 mm Breite
125 mm Höhe.
335 mm Tiefe
Gewicht .. . . 6,8 kg netto

* **Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.**

Särskilda föreskrifter

Observera när nätkabelkontakten ansluts och tas bort

* När du lossar nätkabeln från uttaget, skall du hålla i kontakten. Om du drar i kabeln kan den gå av eller orsaka en kortslutning som är mycket farlig.
* Tag inte i kabeln eller kontakten med våta eller fuktiga händer. Då kan du få en elstöt.
* Du får inte skada nätkabeln eller ställa något tungt på den. Då kan elstötar eller brand uppstå.

Observera om installationen

Placera inte apparaten på någon av de platser som anges här nedan. Dåkan apparatens prestanda försämras eller problem uppstå.

* Nära element eller andra värmekällor eller platser som utsätts för direkt solsken.
* Platser med hög luftfuktighet eller väta.
* Dåligt ventilerade eller dammiga platser.
* Platser som utsätts för vibrationer eller lutande platser, som är ostadiga.

Tag aldrig bort höljet, bakplattan eller bottenplattan

Du får inte göra några inspektioner eller justeringar inne i apparaten o[illegible]nte vidröra några delar inne i apparaten. Om du gör det kan a[illegible]aten skadas eller elstötar uppstå.
Apparatens garanti täcker inte några som helst skador eller försämrade prestanda som har orsakats av modifieringar inne i apparaten.

Rengör aldrig med thinner

Torka regelbundet av höljet och panelerna med en mjuk trasa. Använd inte någon form av thinner, alkohol eller andra lättflyktiga vätskor, därför att dessa skadar ytfinishen och tar bort märkningarna på apparaten.
Spraya aldrig med insektmedel i apparatens närhet.

Blockera inte ventilationshålen.

Ventilationshålen på apparatens baksida och undersida är till för bortförsel av den värme som alstras inne i apparaten när den används. Om ventilationen är dålig kan det bli mycket varmt inne i apparaten och detta kan leda till felfunktion eller brand Var därför speciellt noggrann beträffande följande punkter.

* Ställ inte apparaten på ett mjukt underlag, t.ex. en filt eller långhårig matta.
* Ställ inte apparaten i ett stängt audiorack eller på någon annan instängd plats.

Om apparaten inte skall användas under en längre tid.

Drag ut nätkabelkontakten från vägguttaget, om apparaten inte skall användas under en längre tid. Om nätkabeln lämnas ansluten kan otrevliga olyckor inträffa.

I nedan uppräknade fall skall du omedelbart dra ut nätkabelkontakten och kontakta din radiohandlare eller närmaste Sansui-serviceverkstad (se den verkstadslista som medföljer).

Om något främmande föremål kommer in i apparaten

Om något främmande föremål som t.ex. en hårnål eller ett mynt kommer in i apparaten, kan felfunktion, brand eller elstötar uppstå om du fortsätter att använda apparaten.
Var speciellt varsam om det finns barn i lägenheten.

Om vatten kommer in i apparaten

Vatten som kommer in i apparaten kan leda till felfunktion, brand eller elstötar. Om vatten kommer in i apparaten skall du omedelbart dra ut nätkabelkontakten utan att komma i kontakt med apparaten.
Ställ inte blomvaser eller andra behållare med vätska ovanpå apparaten.

Om apparaten börjar uppträda onormalt

Om du upptäcker att rök, onormala ljud eller dålig lukt kommer från apparaten, kan fortsatt användning göra att skadan sprider sig, eller leda till brand eller elstötar.

SVENSKA

Innan stickkontakten ansluts

Innan stickkontakten skjuts in i ett vägguttag, måste du se till att apparaten är inställd för rätt nätspänning (i sverige 220V). Om apparaten är felinställd uppstår risk för brand och skada på apparaten.

Har du för avsikt att använda apparaten i ett land med annan nätspänning,.skall du kontakta närmaste serviceverckstad för SANSUI eller återförsäljaren.

Anslutningar

Anslut sa som visas i diagrammet pa sidan 3.

Ovservera om anslutningar

* Vid anslutningar av ledningar skall du endera dra ur n"tkontakten från vägguttaget eller slå av apparaten med strömbrytaren (POWER).
* Sätt in kontakterna ordentligt. Slarviga anslutningar kan leda till att störningar alstras
* Om antennens matarledning kommer i kontakt med obehöriga delar eller felkopplas, kan detta leda till dålig mottagning eller uppkomst av brus

Olika slags komponenter kan anslutas till uttagen på den bakre panelen på följande sätt:

Kontakter TAPE-1: Anslut till kassettdäck 1.
Kontakter TAPE-2: Anslut till kassettdäck 2.
Kontakter VCR/VDP (AUDIO IN): Anslut till ljudutgångarna AUDIO OUT på VCR (VDP) (video).
CD: När Du ansluter med en SANSUI CD-spelare, kan Du manövrera CD-spelaren genom att använda den här enhetens fjärrkontroll.
PHONO: Anslut till en skivspelare.
Kontakten SYSTEM CONTROL: Det går att styra kassettdäcket med den medföljande fjärrkontrollen om denna mottagare ansluts till kontakterna SYSTEM CONTROL på ett kassettdäck tillverkat av SANSUI.

Växelströmsuttag (AC OUTLET)

Avstängningsbart (SWITCHED-kapacitet 100W): De anslutna komponenterna sätts på och slås av med denna enhets strömbrytare (POWER).
* Höga spänningar matas till dessa växelströmsuttag (AC OUTLET). Du kan därför få en kraftig stöt, om du sätter in hårnålar eller andra metallföremål i dessa uttag.

Högtalarsystem

Två uppsättningar högtalare (A och B) kan anslutas till denna enhet

Sett framifrån (lyssnarens position) skall högtalaren uppställd till vänster anslutas till L-uttagen och högtalaren till höger till R-uttagen. Se till att anslutningen görs rätt med avseende på polariteten (dvs + till + och – till –). Vid felaktig polaritet kommer ljudbilden mitt emellan högtalarna att forsvinna och de olika instrumentens positioner blir oklar, vilket föruanskar stereobilden. Var därför noggrann vid dessa anslutningar!
* Vid anslutning måste du se till att inga trådar i högtalarledningarna sticker ut från uttagen och kommer i kontakt med något annat uttag

SVENSKA

RZ-3500 II

Angående högtalarsystemens impedans

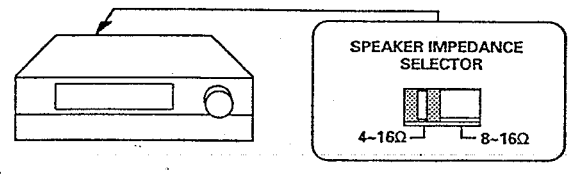
När de två högtalarsystemen som anslutits till kontakterna SYSTEM-A och SYSTEM-B ska användas var för sig eller tillsammans kan deras märkimpedans ligga mellan 8-16 ohm.
Om ett eller båda högtalarsystemen har en märkimpedans på mindre än 8 ohm kan det hända att skyddskretsen kopplas in under spelning, eller så kan det uppstå något annat fel.

RZ-2500

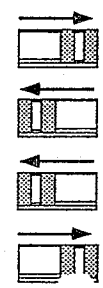
Angående högtalarsystemets impedans

När de två högtalarsystemen som anslutits till kontakterna SYSTEM-A och SYSTEM-B ska användas separat, kan deras märkimpedans ligga mellan 4 - 16 ohm. När de två systemen används tillsammans (A och B) bör dock märkimpedansen för båda systemen vara 8 ohm eller högre.
Om ett eller båda högtalarsystemen har en märkimpedans på mindre än 4 ohm kan det hända att skyddskretsen kopplas in under spelning, eller så kan det uppstå fel.

Ställ in väljaren SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR på följande sätt

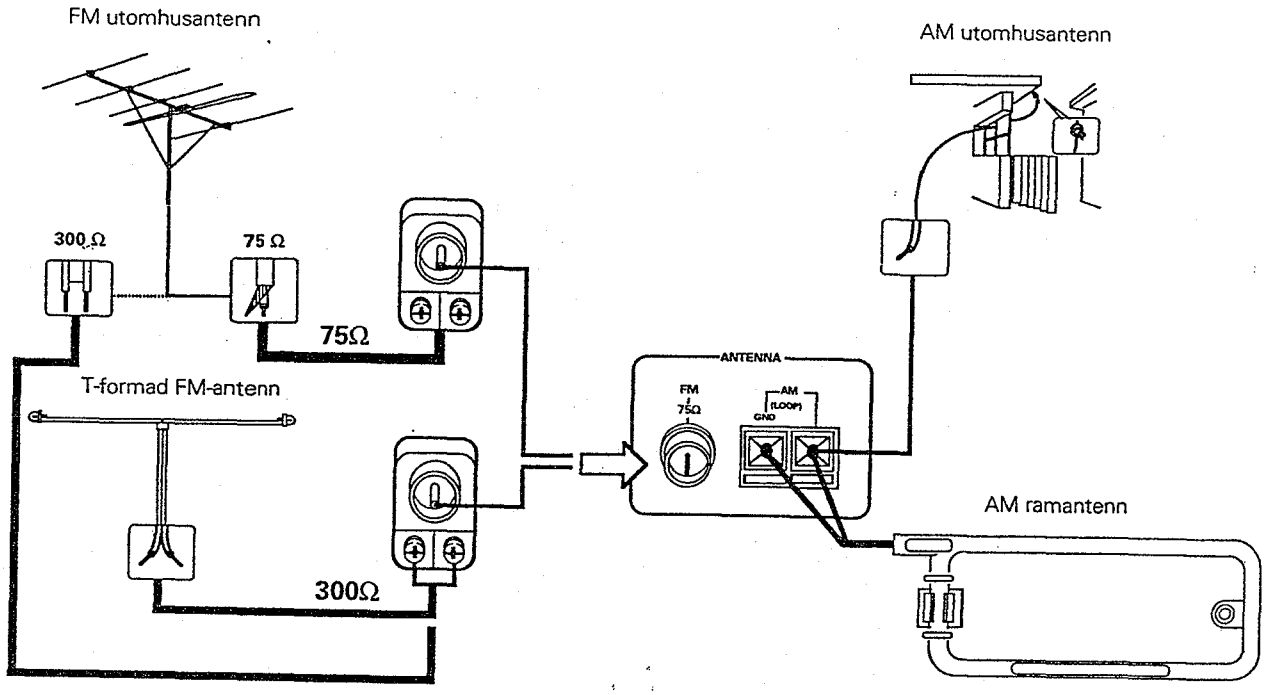


a) När ett par högtalare med en impedans på 8 ohm eller mer har anslutits till kontakterna A eller B: Ställ i läget 8-16 ohm
b) När ett par högtalare med en impedans på mindre än 8 ohm har anslutits till kontakterna A eller B: Ställ i läget 4-16 ohm.
c) När ett par högtalare med en impedans på 8 till 16 ohm har anslutits till båda kontakterna A och B: Ställ i läget 4-16 ohm
d) När ett par högtalare med en impedans på 16 ohm eller mer har anslutits till båda kontakterna A och B: Ställ i läget 8-16 ohm.



OBSERVERA:

Slå från strömbrytaren POWER innan väljaren SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR används.



Anslutningav AM ramantenn

Ändean av kabeln på AM ramantennen, som medlevereras apparaten, är uppdelad i en kärntråd och en jordningsledning.

* AM-stationer kan inte mottagas, om antennen inte är ansluten. Även om du sätter upp en AM utomhusantenn, skall ramantennen vara ansluten.
* Dra inte nätkabeln eller högtalarledningarna nära ramantennen. Då störs mottagningen.
* Det går inte att lyssna på radio förrän en antenn har anslutits.

AM utomhusantenn

Om den mottagna AM-stationen är svag, drunknar den i ljudet från andra stationer och då hörs kanske bara störningar. Signalerna är också svagare inomhus än utomhus, och dessutom kan störningar fångas upp från andra elektriska apparater i bostaden. Om detta inträffar skall du göra på följande sätt:

1. Ändra läge på ramantennen för att hitta den plats, som ger den bästa mottagningen.
2. Drag nätkablar och högtalarledningar lägre bort från ramantennen.
3. Försök med att flytta ramantennen.

Om mottagningen trots detta inte blir bra, skall du tvinna ihop en vinyltäckt ledning med ramantennens ledning. Anslut därefter ena ändan till antennuttaget AM LOOP och drag ut den andra ändan utomhus.

* Behåll ramantennen ansluten även om du sätter upp en AM utomhusantenn. Annars kan du inte avlyssna AM-stationer.

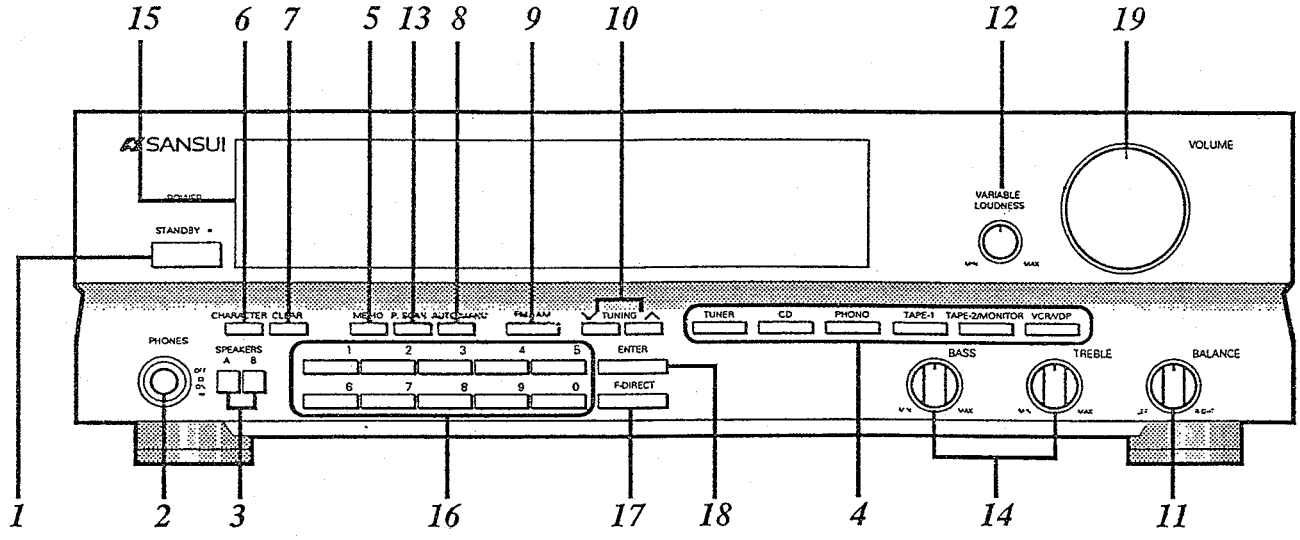
T-formad FM-antenn för inomhusbruk

Den T-formade antenn, som medföljer apparaten, är tänkt som en tillfällig antenn tills en FM utomhusantenn har satts upp. Anslut den till uttaget FM 300 ohm ANTENNA och sträck ut ändarna till ett "T". Håll i de utsträckta ändarna, lyssna på radion och flytta antennen tills du har hittat den bästa antennriktningen. Fäst därefter antennen på väggen.

FM utomhusantenn

Vi rekommenderar att du sätter upp en FM utomhusantenn, så att FM-mottagningen blir av högsta kvalitet.

Information om panelen



1. Strömbrytare (POWER) (STAND-BY)

Strömbrytaren används för att tillkoppla strömmen (ON) och för att att aktivera beredskapsfunktione (STAND-BY).

Varning: Ström matas till en del av de inre kretsarna även i beredskapsfunktion. När anläggningen inte skall användas under en längre tid, skall Du koppla ur nätsladden

2. Hörlursuttag (PHONES)

Uttaget används för anslutning av ett par hörlurar.

3. Reglagen SPEAKERS

Ställ reglaget SPEAKERS-A eller SPEAKERS-B i läget ON, beroende på vilka kontakter som högtalarsystemet har anslutits till. Ljudet hörs nu via dessa högtalare.

Om båda reglagen ställs i läget ON kan ljudet höras från båda högtalarsystemen samtidigt.

4. Ingångsväljare

TUNER-knapp: Tryck på den här knappen för att lyssna på ett radioprogram. Indikeringen "TUNER" framträder i indikeringstablån. Det går inte att avstämma en station om den här knappen inte trycks in först.

CD-knapp: Tryck på den här knappen för att lyssna på en CD-skiva. Indikeringen "CD" framträder i indikeringstablån

PHONO-knapp: Tryck på den här knappen för att lyssna på en grammofonskiva. Indikeringen "PHONO" framträder i indikeringstablån.

TAPE-1: Tryck på denna tangent för att spela bandet i kassettdäck 1 som anslutits till kontakten TAPE-1, eller för att utföra bandkopiering från TAPE-1 till TAPE-2.

TAPE 2/MONITOR: Tryck på denna tangent för att spela bandet i kassettdäck 2 som anslutits till kontakten TAPE-2, eller för att utföra bandkopiering från TAPE-2 till TAPE-1.

* Tryck på denna tangent en gång till så att indikeringen "T-2" slocknar för att lyssna på en annan programkälla

* När denna tangent trycks in under inspelning på TAPE-2 kommer den inspelade signalen att gå ut via kontakten PLAY på kassettdäcket, och detta gör det möjligt att övervaka ljudet

VCR/VDP: Tryck på denna för att lyssna på ljudet från en videobandspelare (VCR) eller videoskivspelare (VDP)

5. Geheugentoets (MEMO)

Druk op deze toets om een station in het geheugen vast te leggen

6. Teckentangent (CHARACTER)

Denna tangent används tillsammans med minnesfunktionen för stationsåterkallning och gör att du kan namnge varje förvalsstation med upp till 4 alfanumeriska tecken eller symboler

Återkalla förvalsstationen som ska namnges och tryck på tangenten CHARACTER För sedan in de önskade tecknen med hjälp av tangentkombinationen TUNING → ENTER

7. Raderingstangent (CLEAR)

Tryck på tangenten CHARACTER och sedan på CLEAR för att radera teckendisplay för en förvalsstation som har hämtats med minnesfunktionen för stationsåterkallning

8. AUTO/MANU-knapp

Den här knappen används för att växla mellan automatisk (AUTO) och manuell (MANUAL) avstämning vid FM/AM-mottagning Indikatorn AUTO SCAN tänds eller släcks varje gång den här knappen trycks in.

När indikatorn AUTO SCAN lyser: Den automatiska avstämningen är inställd När en TUNING-knapp trycks in, avstämmer enheten automatiskt den följande stationen

När indikatorn AUTO SCAN inte lyser: Den manuella avtämningen är inställd. När TUNING-knappen trycks in en gång, ändras mottagningsfrekvensen med ett steg, och om den hålls intryckt, ändras mottagningsfrekvensen hela tiden.

9. Våglängdsväljare (FM/AM)

Vart tryck på tangenten under pågående radiomottagning gör att våglängden skiftas mellan FM och AM.

Läget för radiomottagning kopplas in om tangenten trycks in under avspelning av en annan ljudkälla.

10. Avstämningsknappar (TUNING)

Använd dessa knappar för att ställa in en önskad station.

11. Balanskontroll (BALANCE)

12. Fysiologisk volymkontroll (VARIABLE LOUDNESS)

Det mänskliga örat är mindre känsligt för både bas- och diskanttoner vid lyssning på låg volymnivå. Vrid på reglaget LEVEL för att förstärka bas- och diskanttonerna och därmed skapa ett bättre balanserat ljud Vrid reglaget moturs så långt det går om funktionen inte ska användas

13. Tangent för avsökning av förvalsstationer (P.SCAN)

När tangenten trycks in avsöks förvalstationerna i tur och ordning och varje station kan höras i 5 sekunder Tryck på tangenten ENTER för att stoppa avsökningen

14. Tonkontroller (BASS, TREBLE)

15. Indikeringstablå
Denna indikerar mottagningsfrekvensen, det mottagna frekvensbandet, mottagningsförhållandet, minnesindikatorn (MEMORY), de förinställda kanalerna, ingångsväljarens funktion och dämpningsindikatorn (MUTE).
STEREO: Indikeringen STEREO tänds när ett FM-program mottages i stereo.
SCM (Minne för stationsåterkallning): Denna indikering dyker upp när namnet på en sändande station har förts in.

16. Tangenter för förvalsstationer (PRESET STATION)
Dessa tangenter används för att memorera upp till 30 FM- och AM-stationer.

17. Tangent för direkt frekvensval (F.DIRECT)
Frekvensen för den önskade stationen kan föras in med siffertangenterna. Tryck först på denna tangent, för sedan in frekvensen med siffertangenterna 1 till 0 och tryck slutligen på ENTER.

18. Införingstangent (ENTER)
Tryck på denna tangent för att utföra direkt frekvensval eller återkallning av en förvalsstation.
* Dessa åtgärder kopplas ur inom 10 sekunder om tangenten ENTER inte trycks in.

19. Volymkontroll (VOLUME)
Med den här ratten regleras ljudnivån till högtalarna och hörtelefoner Vrid den åt höger för höjd nivå under avlyssning till musik osv

Fjärrkontroll

20. CD-spelarens driftstangenter
Tangenterna ⏮/⏭: Används för att hoppa till det önskade spåret på CD-skivan Tangenterna används även för att återkalla förvalsstationer när tunern är inkopplad.
Tangenten ■: Stopptangent
Tangenten ►/II: Avspelnings/paustangent
Tangenten DISC: Vid användning av Sansuis CD-390M kan denna tangent användas för att välja önskad skiva.

21. Kassettdäckets driftstangenter
När ett kassettdäck har anslutits till enheten via systemkontrollkontakterna går det att styra kassettdäcket med dessa tangenter.

22. Tangent för videobandspelare (VCR/VDP)

23. Tangent för skivspelare (PHONO)

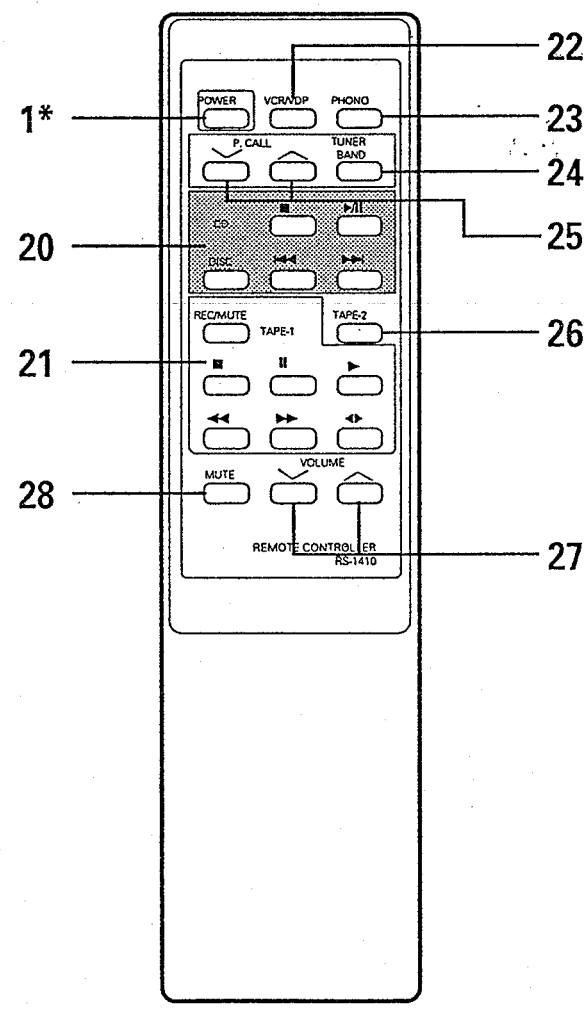
24. Tangent för tuner/våglängd (TUNER/BAND)
Enheten kopplas till läget TUNER när tangenten trycks in en gång. Vart tryck därefter skiftar mellan våglängderna.

25. Tangent för återkallning av förvalsstation (P. CALL)
Använd tangenten för att återkalla en förvalsstation.

Tangent TAPE-2

27. Ljudstyrkeknappar (VOLUME)
Tryck på DOWN eller UP för att ändra på ljudstyrkan.

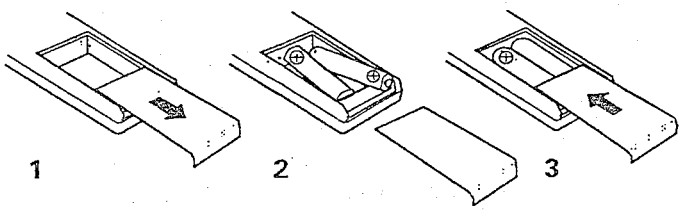
28. Dämpningsknapp (MUTE)
Om du tillfälligt vill sänka ljudnivån, t.ex. när telefonen ringer, skall du trycka in MUTE-knappen på fjärrkontrollen. (Då blinkar volymkontrollens indikator.) När knappen trycks in igen återkommer den tidigare ljudnivån.



Insättning av batterier

Sätt in de två medföljande AA-batterierna (IEC R6 – 1,5V) i batterifacket på fjärrkontrollenhetens baksida

1 Tryck mot räfflorna på batterifackslucken och skjut bort den.
2. Sätt in de två batterierna så att plus- och minuspolerna överensstämmer med märkningen inne i facket
3 Sätt tillbaka luckan



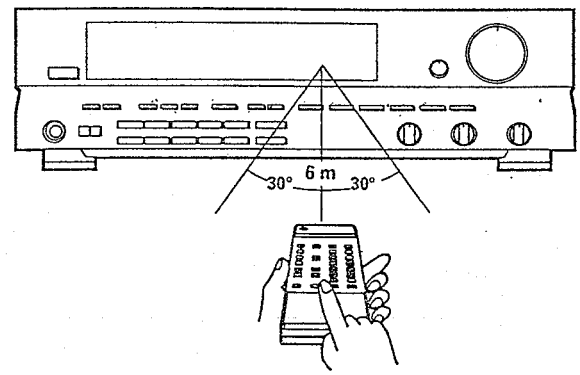
Batteribyte

När batterierna blir svaga, försämras signalöverföringen och då kan fjärrkontrollenheten inte användas. När detta inträffar, skall du byta ut de båda batterierna mot nya.

* Batterier av samma storlek, men av skilda fabrikat, kan ha olika spänningstal. Du bör därför endast använda identiskt lika AA-batterier (IEC R6 – 1,5V).
* Blanda inte gamla och nya batterier
* Använd batterier som har läckageskydd för elektrolyten inne i batterierna

Kom ihåg följande vid användning av fjärrkontrollen.

* Rikta fjärrkontrollens sändande del mot sensorfönstret på CD-spelaren och tryck fjärrkontrollens manövertangenter.
* Fjärrkontrollen kan användas inom ett avstånd på 6 meter från CD-spelarens framsida samt inom en vinkel på 30° från endera sidan, höger eller vänster, förutsett att det inte förekommer några hindrande föremål mellan fjärrkontrollen och CD-spelaren Användningvinkeln ökar om fjärrkontrollen förs närmare CD-spelaren
* Om starkt ljus som från solen eller en stark lampa faller på CD-spelarens sensorfönster, förkortas användningsavståndet och kan till och med omöjliggöra fjärrstyrning
* Tryck ned manövertangenterna ordentligt en i taget vid fjärrstyrning
* Var aktsam om fjärrkontrollen-tappa den inte i golvet och utsätt den inte för vattenstänk
* Förvara inte fjärrkontrollen på platser där den utsätts för direkt solljus eller mycket hög temperatur eller fuktighet



Användning

GrundlÄggande manÖvrering

Förberedelser

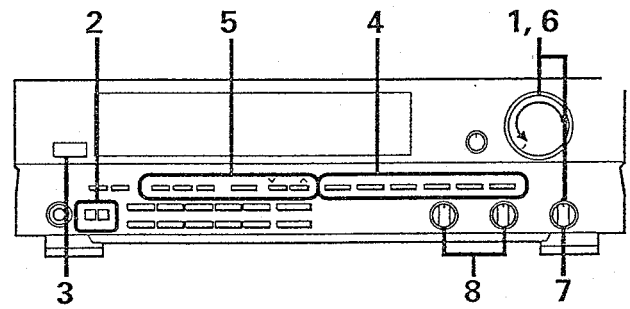
1. Ställ in kontrollen VOLUME i läget 0 och kontrollen BALANCE i mittläget
2. Tryck på reglagen A eller B SPEAKERS.
   Ställ båda reglagen A och B i läget OFF vid användning av hörlurar
3 Tryck på strömbrytaren (POWER) på den främre panalen för att tillkoppla strömmen

Spelning av en komponent

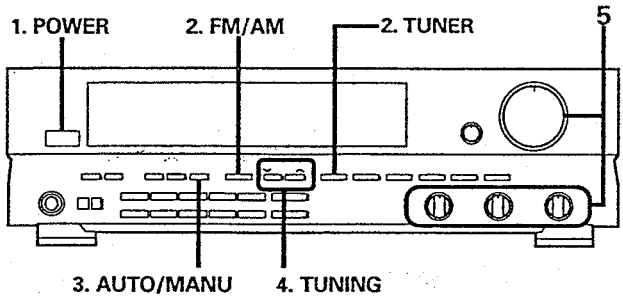
4. Tryck på önskad ingångsväljare (INPUT SELECTOR) för att välja komponent, och manövrera den valda komponenten (CD-spelare, kassettdäck, videobandspelare, etc.) för att starta avspelningen
5. För att lyssna på radioprogram skall Du manövrera enheten på det sätt som beskrivs i "Mottagning av radioprogram"

Inställning av ljudstyrka och ljudkvalitet

6 Använd kontrollen VOLUME för att ställa in ljudstyrkan
7. Använd kontrollen BALANCE för att justera ljudbalansen mellan vänster och höger kanal.
8. Ställ in ljudkvaliteten enligt Din egen smak med tonkontroller



Mottagning av radioprogram



1. Tryck strömbrytaren POWER till läget ON.
2. Tryck på tangenten TUNER så att indikeringen TUNER visas i teckenfönstret och tryck sedan på FM/AM för att välja våglängd.
3. Tryck på tangenten AUTO/MANU så att indikeringen AUTO tänds.
4. Tryck på sidan ∨ eller ∧ på tangenten TUNING.
   Automatisk stationssökning startas i den valda riktningen och stoppas när en station tas emot. Tryck åter på tangenten för att fortsätta sökningen.
   * Tryck åter på AUTO/MAN för att välja manuell inställning.
   * Vid manuell inställning ändras frekvensen varje gång respektive tangent trycks in.
   Frekvensen ändras snabbare om tangenten hålls intryckt.
5. Justera volym och tonklang.
   * Indikeringen FM STEREO tänds när ett FM-program i stereo tasemot.
   * Tryck på AUTO/MAN om FM-sändningen i stereo är utsatt för störningar. Störningarna reduceras men ljudet blir enkanaligt.
   * Denna funktion kan inte utföras med fjärrkontrollen.

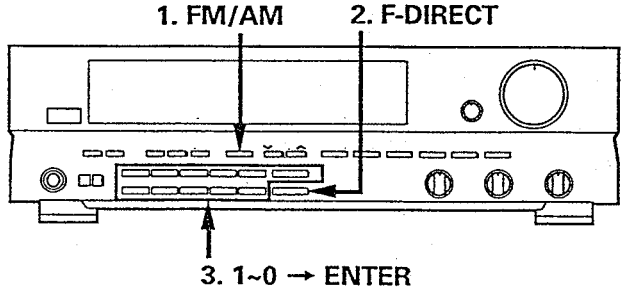
Mottagning av en signalsvag station

Det går kanske inte att ställa in en station med automatisk stationssökning om dess signal är alltför svag. Vidare kan stationen vara utsatt för störningar eller bli avskuren av FM-dämpningskretsen. Tryck i detta fall på AUTO/MAN för att välja manuell inställning.

Direkt frekvensval

Om du känner till frekvensen för den önskade stationen går det att ställa in denna direkt genom att föra in frekvensen med siffertangenterna.

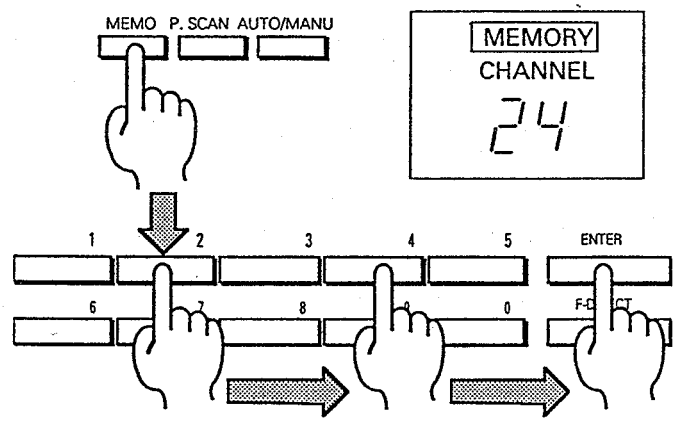
1. Tryck på FM/AM för att välja våglängd.
2. Tryck på tangenten F.DIRECT. Indikeringen "– – –" visas under ca. 8 sekunder.
3. Ställ in frekvensen med siffertangenterna och tryck sedan på tangenten ENTER.
   Tryck t.ex. på följande tangenter för att föra in 103,5 MHz:
   F.DIRECT → 1 → 0 → 3 → 5 → ENTER.
   * Frekvenser som enheten inte kan ta emot ignoreras.



Att memorera förvalsstationer

Denna funktion gör det möjligt att förinställa upp till 30 FM- och AM-stationer i önskad ordning.
När en station är förinställd kan den återkallas genom att helt enkelt trycka in dess förvalsnummer.
Vi rekommenderar att du förinställer så många stationer som möjligt eftersom fjärrkontrollen enbart kan användas för att ställa in förvalsstationer.

* Själva lagringen av förvalsstationer kan dock inte utföras med fjärrkontrollen.



1. Använd tangenterna FM/AM och TUNING för att ställa in önskad station.
2. Tryck på tangenten MEMORY. Indikeringen MEMORY blinkar i teckenfönstret under 8 sekunder.
3. För in ett nummer mellan 1 och 30 medan MEMORY blinkar. Det införda numret blinkar nu under 8 sekunder.
4. Tryck på tangenten ENTER medan numret blinkar. Blinkandet upphör och stationen har nu förinställts på det valda förvalsnumret.
5. Upprepa åtgärderna i steg 1-4 för att förinställa övriga stationer du ofta lyssnar på.
   * Kom ihåg att trycka på varje tangent inom 8 sekunder.

Återkallning av en förvalsstation

1. **Återkallning genom att ange kanalnumret**
   Tryck t.ex. på tangenterna 3 → ENTER för att återkalla CH3.
   Tryck på tangenterna 2 → 7 → ENTER för att återkalla CH27.
   * Våglängden ändras enligt våglängden på förvalsstationen.
2. **Återkallning genom stationsavsökning av förvalsstationer**
   Tryck på tangenten P.SCAN. Varje förvalsstation avsöks och mottages i tur och ordning under 5 sekunder. Tryck på ENTER när den önskade stationen kan höras. Stationsavsökningen kopplas ur och den valda stationen mottages kontinuerligt.
   * När mottagningsläget FM är inställt avsöks endast de förinställda FM-stationerna. När mottagningsläget AM är inställt avsöks endast de förinställda AM-stationerna.
   * Indikeringen P.Scan blinkar under pågående avsökning.
   * Om tangenten ENTER inte trycks in avbryts avsökningen efter två avsökningsrundor.
3. **Återkallning med fjärrkontrollen**
   Tryck på tangenten P.CALL på fjärrkontrollen för att ändra förvalskanal. När tangenten ∧ eller ∨ sedan trycks in ändras kanalen uppåt eller nedåt med ett steg i taget. Kanalen ändras snabbare om tangenten hålls intryckt.

Minnessystem för stationsåterkallning

Detta system tillåter dig att tilldela varje förvalsstation ett namn. Såväl alfanumeriska tecken som symboler kan användas för namnet.

Exempel på tillvägagångssätt: Att tilldela stationen förinställd på kanal 7 namnet "FZ-7".

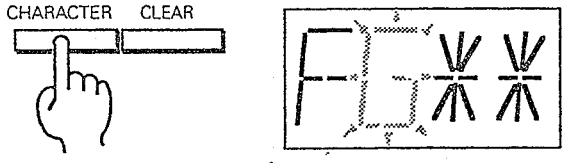
1 Återkalla kanal 7 genom att trycka på 7 → ENTER.
2 Tryck på tangenten CHARACTER.
Indikeringen "****" dyker upp, och symbolen "*" längst till vänster blinkar
3 Tryck på tangenten TUNING ∧ Tecknet i den vänstra spalten ändras i ordningen ABC ..
Tryck på tangenten ENTER när bokstaven F visas
4 Den andra spalten börjar blinka Tryck på tangenten ∧ tills bokstaven Z visas och tryck sedan på ENTER.
5 Den tredje spalten börjar blinka Tryck på tangenten ∨. Efter att symbolerna = > < / har dykt upp och försvunnit visas "-"
(Tryck på ∧ om du råkar passera symbolen). Tryck på ENTER när - visas.
6. Den fjärde spalten börjar blinka Tryck på ∨ tills siffran 7 visas och tryck sedan på ENTER Införingen är nu avslutad
7 När du hädanefter ställer in kanal 7 från en annan förvalskanal kommer namnet FZ-7 och kanalsiffran 7 att visas i teckenfönstret.
* Utför var och en av de ovanstående åtgärderna inom 10 sekunder.

Användning av blanktecken

Om ett namn ska bestå av 3 eller färre tecken är det nödvändigt att föra in ett eller flera blanktecken. Blanktecknet (inget visas) återfinns strax före tecknet 0 Lokalisera den med tangenten ∨ eller ∧ och tryck sedan på ENTER

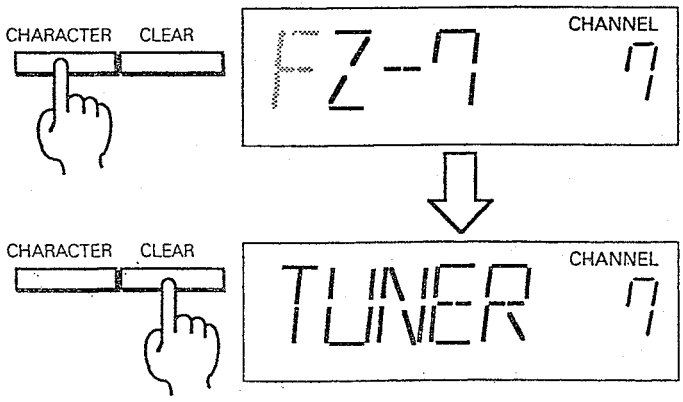
Korrigering av tecken

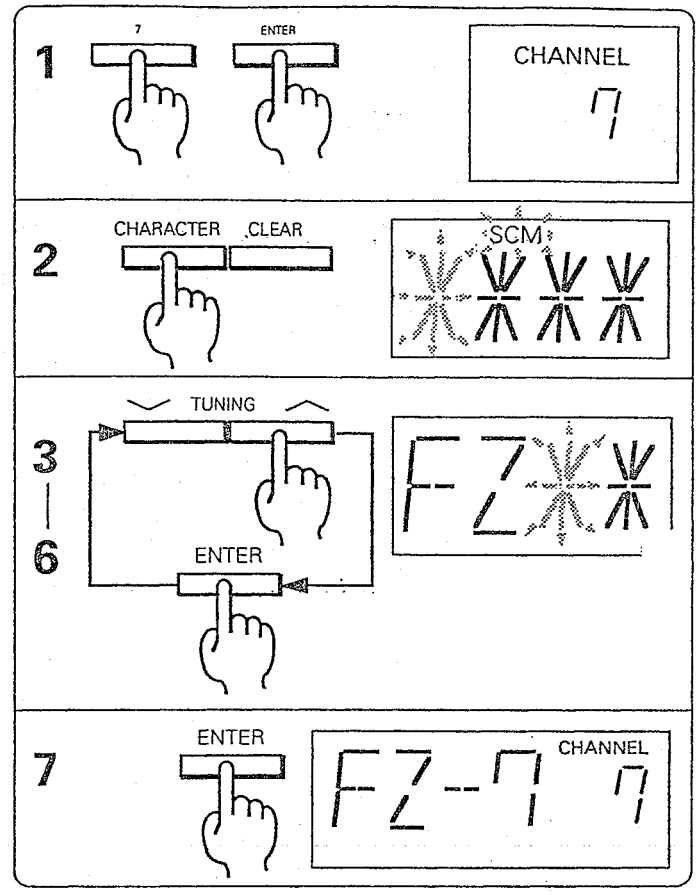
Tryck på tangenten CHARACTER medan en av symbolerna "*" blinkar Införingen vid den blinkande spalten stoppas och du kan nu korrigera spalten strax till vänster. För in det rätta tecknet och tryck på ENTER Om du vill korrigera ett tecken efter att samtliga fyra tecken har förts in måste du radera hela namnet enligt proceduren nedan och sedan föra in 4 tecken från början



Radering av samtliga tecken

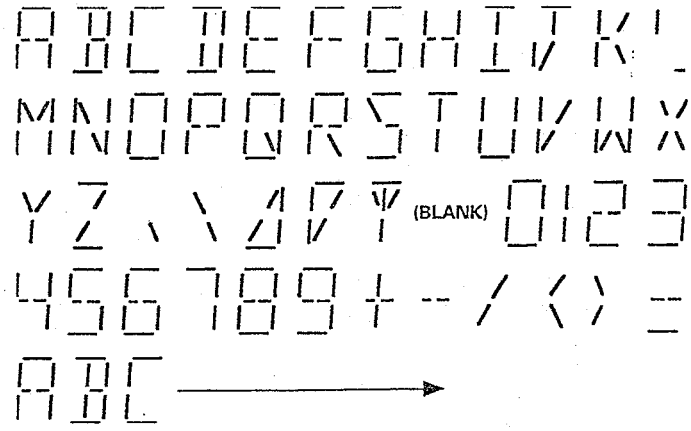
Radera samtliga tecken i teckenfönstret genom att först trycka på CHARACTER och sedan på CLEAR medan tecknen visas.





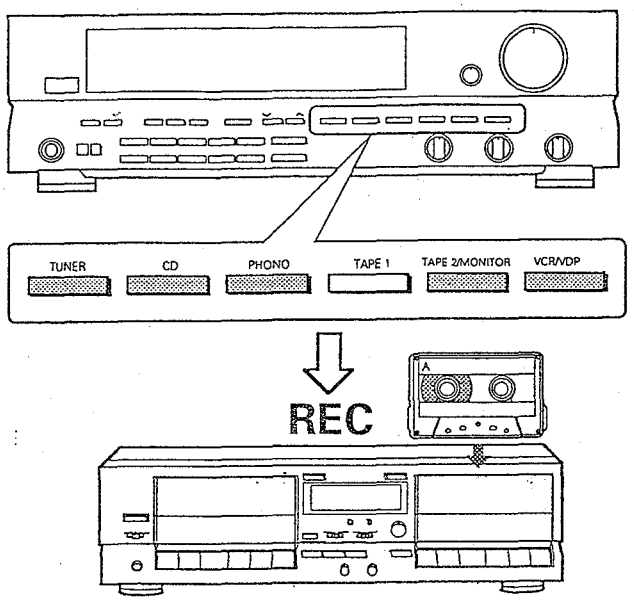
Användbara tecken

Följande tecken finns att tillgå Tecknet före nollan "0" är blanktecknet Olika symboler kan också kombineras med alfanumeriska tecken.



Inspelning av band

Programkällan vald med ingångsväljaren
kan inspelas med hjälp av ett kassettdäck anslutet till kontakterna TAPE REC



1 Tryck på en ingångsväljare för att välja programkällan som ska spelas in
Inspelning av en analog skiva: Tryck på tangenten PHONO.
Inspelning av ett radioprogram: Tryck på tangenten TUNER.
Inspelning av en CD-skiva: Tryck på tangenten CD
Inspelning av en videobandspelare: Tryck på tangenten VCR/VDP
2. Starta inspelningen på bandet i kassettdäcket
* Det går inte att justera den inspelade signalens volym och tonklang med reglagen för volym och tonklang.

Kopiering från band till band

Det går också att utföra bandkopiering om kassettdäck 1 (band 1) ansluts till kontakten TAPE-1 och kassettdäck 2 (band 2) ansluts till TAPE-2.

Kopiering från band 1 till band 2
1. Tryck på ingångsväljaren TAPE-1
2. Starta bandavspelning på kassettdäck 1
3 Starta inspelning på kassettdäck 2.

Kopiering från band 2 till band 1
1. Tryck på tangenten TAPE-2/MONITOR tills indikeringen "T-2" visas i teckenfönstret.
2 Starta bandavspelning på kassettdäck 2.
3. Starta inspelning på kassettdäck 1.

Avspelning av ljudet från en videobandspelare eller videoskivspelare

Tryck på tangenten VCR/VDP tills indikeringen "VCR" visas i teckenfönstret Ljudet från videobandspelaren eller videoskivspelaren kan då återges via denna enhet

Tekniska data

RZ-2500
Uteffekt
Min RMS, båda kanalerna drivna, från 20 till 20.000 Hz, med en maximal total harmonisk distorsion på 0,09%, 32 watt per kanal med 8 ohms högtalare
DIN : 38 watt per kanal in i 8 ohms vid 1kHz
Belastningsimpedans . . . 4 till 16 ohm

RZ-3500 II
Uteffekt
Min. RMS, båda kanalerna drivna, från 20 till 20 000 Hz, med en maximal total harmonisk distorsion på 0,09%, 50 watt per kanal med 8 ohms högtalare
DIN : 65 watt per kanal in i 8 ohms vid 1kHz
Belastningsimpedans . ... . 8 till 16 ohm

Frekvensåterning
PHONO (MM). .. . . 20 till 20,000 Hz, +0 5 dB, –0 5 dB (vid 1 watt)
CD, TAPE-1,2, VCR/VDP . . . 10 till 70,000 Hz, +1 dB, –3 dB (vid 1 watt)
Ingångskänslighet och impedans (Vid 1 kHz)
PHONO (MM). .. . . 2,5 mV/ 47 kiloohm
CD .. . . 200 mV/ 47 kiloohm
TAPE-1,2, VCR/VDP. . . .. 150 mV/ 47 kiloohm
Signalbruförhållande (kortslutning, A-nät)
PHONO (MM) .. . . .73 dB
CD, TAPE-1,2, VCR/VDP.... . . . 90 dB
Tonkontroller
BASS .. ..±8 dB vid 100 Hz
TREBLE ... . ±7 dB vid 10 kHz
LOUDNESS (VOLUME: –30 dB posizione)
(VARIABLE LOUDNESS, MAX) +10 dB vid 50 Hz
+6 dB vid 10 kHz

FM-delen
Frekvensomfång . .. . 87,5 till 108 MHz
Användbar känslinghet
Mono .... 13,2 dBf (2,5 µV / IHF T-100)
50 dB dämpningskänslighet
Mono . . .. 18 dBf
Stereo . . .. 40 dBf
Signalbrusförhållande vid 65 dBf
Mono.. .. . .76 dB
Stereo. . ... 70 dB
Distorsion a 65 dBf
Mono.. .. .. Mindre 0.3 % vid 1 000 Hz
Stereo.. .. .. Mindre 0 5 % vid 1 000 Hz
Stereoseparation. .. . . 40 dB vid 1,000 Hz
Frekvensåterning . ... 30 till 15 000 Hz +1 dB, –3 dB

MV-delen
Frekvensomfång ... . . . .531 till 1 602 kHz
Användbar känslighet .. . . 55 dB/m (562 µV/m)
Signalbrusförhållande . .. . 40 dB (85 dB/m)

Övrigt
Driftspänning... .... 230 V (50 Hz)

RZ-2500
Effektförbrukning . .. . 250 watt
Mått . ... B 430 mm
H 125 mm
D 335 mm
Vikt .... 6,5 kg (nettovikt)

RZ-3500 II
Effektförbrukning . . . . 270 watt
Mått: . . . . B 430 mm
H 125 mm
D 335 mm
Vikt . . .. 6,8 kg (nettovikt)

* **Utförande och tekniska data kan, i förbättringssyfte, ändras utan föregående meddelande.**